



KAS Gold 2030

كارت كاس جولد 2030

كارت تحكم جولد 2030 - 8 أدوار أو 14 دور
Elevator Control Board 8 Or 14 Stops

K A S

Control board dimensions and Supply voltage

أبعاد وتغذية الكارت

Control board supply voltage from 7 VAC to 15VAC, and maximum supply current is 1 A, and there are voltage protection in all Control board input and output terminals, its 20VAC maximum.
And control board dimension is 24cm*18cm.

يعتمد الكارت علي مصدر تغذية تيار متردد من جهد 7 فولت إلي 15 فولت و أقصى سحب للتيار هو 1 أمبير . كما توجد حمايات ضد ارتفاع الجهد علي جميع مخارج و مداخل الكارت حتي 20 فولت تيار متردد.
وأبعاد الكارت 24 * 18 سم

Features and Specifications

المميزات و الخصائص

Phase sequence, and phase correction works 380 or 220 Volt (from 150 to 450 VAC electricity) and arrows relay on board.

الكارت يحتوي علي فاز سيكونس يعمل من جهد 150 حتي 450 فولت (كهرباء 220 أو كهرباء 380 فولت) . و لا يحتاج الي أي برمجة إضافية للكارت و يوجد ريلاي الأسهم مباشرة علي الكارت .

Supports two ways elevator with separate out callings up to 4 floors. Please tell us before ordering.

تدعم خاصية المصعد الإتجاهين بمجموعتين للطلبات الخارجية منفصلين حتي عدد 4 طوابق . يرجى الإبلاغ سابقا.

Saving the control panel terminations wiring and efforts by using terminal board extension unit.

تسهيل توصيلات الكنترول و توفير وقت تصنيع الكنترول و ذلك عن طريق إستخدام كارت الروزيتات.

Saving terminal blocks during manufacturing the control panel. Will save 32 terminal blocks.

توفير الروزيتات في لوحة التحكم أثناء تصنيع الكنترول - 32 روزيتة سيتم توفيرها من الكنترول.

The card supports 2 CAM & 2 full Automatic doors or half automatic door for any chosen programmed floors up to 12 floors.

إمكانية العمل علي أي نوعين من الأبواب و فتحها في أنوار معينة علي حسب البرمجة حتي 12 طابق.

Errors and alerts appear on normal 7-segment 26 codes will be appeared.

إظهار جميع الأعطال و التنبيهات علي شاشة المبين - 26 عطل و تنبيه ستظهر علي شاشة المبين العادي.

Card is 8 floors down collective with out and inner registration common Up to 14 floors on the same control card. Please tell us before ordering. Supports all indicator types (7 segments - binary code – gray code – serial – 1.2.3.4.5).	عدد أدوار الكارت 8 أدوار تجميع نزول بمشترك تسجيل خارجي و مشترك تسجيل داخلي و يمكن زيادة عدة الأدوار الي 14 دور علي نفس الكارت. يرجى الإبلاغ مسبقاً. يتم توصيل جميع أنواع المبيّنات (الرقمية - الثنائية - السريال - الجراي كود - لكل دور فردة) على الكارت مباشرة.
Overweight input directly on board.	خاصية الوزن الزائد موجودة مباشرة علي الكارت .
Full load input directly on board.	خاصية كامل العدد موجوده مباشرة علي الكارت.
All safeties are ready, (GAHEZ feature) and can be cancelled from programming.	خاصية جاهز و تدل أن جميع دوائر أمان المصعد تعمل بصورة صحيحة و يمكن تفعيلها من البرمجة.
Elevator life timer to block the lift after a certain hours up to 9999 hour (max 416 day)	زمن تشغيل المصعد بالساعات لغلق المصعد بعد زمن معين حتي 9999 ساعة (416 يوم حد أقصى).
Separated relay for up and down arrow.	يوجد ريلاي منفصل لسهم الطلوع و سهم النزول.
Separated relay for automatic door (one relay for open and other for door close).	يوجد ريلاي منفصل لإشارة فتح و إشارة غلق الباب الأتوماتيك.
Over voltage protection above to 20 VAC.	حماية ضد إرتفاع جهد التغذية عن 20 فولت.
Door fork safety.	أمان شوكة: المصعد للتصدي لإلغاء دائرة الشوك من الكنترول .
LOCK door safety.	أمان كالون : المصعد للتصدي لإلغاء دائرة الكوالين من الكنترول.
Fire man feature.	خاصية الحريق.
VIP feature.	خاصية عدم أز عاج مستخدم المصعد اثناء النزول.
Delete a certain calling door from programming.	خاصية إلغاء دور معين من البرمجة.
Cabin stop switch can delete the requests during stopping at the floor.	خاصية أستوب الكابينة تلغي الطلبات أثناء التوقف.

The upper and down limit switch reverse direction protection.	خاصية حماية نهايات إتجاه الحركة للمصعد (النهايات العكسية).
Push button calling.	خاصية التسجيل طلب طلب.
Up-down collective selective calling.	خاصية التجميع الكلي (عدد 2 زر طلب خارجي لكل دور).
Self-test mode.	خاصية الإختبار الذاتي في الموقع لمعرفة العطل.
Supports all operation modes (duplex – triplex – hydraulic).	إختيار أي نظام تشغيل (دوبليكس – تريبلليكس – هيدروليك – كابينة).
The card supports all these collection modes : ■ Down collective mode. ■ Up – Down collective mode. ■ Up – Down collective selective mode. ■ Push button mode. ■ Duplex with all previous modes. ■ Triplex with all previous modes. ■ Saving cabin card. ■ Hydraulic with all previous modes.	يعمل الكارت علي جميع أنظمة التجميع المختلفة : ■ تجميع نزول ■ تجميع كلي (صعود و نزول – "قشاش") . ■ تجميع إختياري (صعود و نزول) . زر صعود و زر نزول لكل دور ■ تلبية طلب واحد فقط ■ الدوبليكس بجميع الأنظمة السابقة ■ التريبليكس بجميع الأنظمة السابقة ■ الكابينة الموفرة للكابل المرن ■ الهيدروليك بجميع الأنظمة السابقة
There are all protection timers to protect the machine and the elevator mechanical parts during movement.	يوجد جميع التايمرات لحماية الماكينة و باقي أجزاء المصعد أثناء الحركة.
All hydraulic elevator features (3 valves - 4 valves – star/delta) and the feature of the cabin releve position.	جميع خصائص المصعد الهيدروليك (3 فالف – 4 فالف – ستار دلتا) و خاصية إعادة ضبط وضع الكابينة .
All malfunctions and timers lead to stopping the cabin at the nearest floor.	جميع الأعطال و التايمرات تؤدي الي توقف المصعد علي أقرب دور.
There is a normal programming and advanced programming to adjust and activate all features.	توجد برمجة عادية و برمجة متقدمة لضبط جميع الخصائص و تفعيلها.
Automatic door opening feature when slipping from the floor level magnet.	خاصية إختيار فتح الباب الأتوماتيك عند الانزلاق من علي الدور.

Cancellation of all orders during stopping at the floor.	إلغاء جميع الطلبات أثناء التوقف.
Solve the problems of the self-registration of the order button in any floor.	علاج مشاكل إلتصاق زر التشغيل في أي دور.
Signal point to check the mechanical brake to monitor the movement of the brake during opening and start operation.	نقطة للتحقق من الفرملة الميكانيكية لمراقبة حركة الفرملة أثناء الفتح و بداية تشغيل الماكينة .
There is a timer for displaying faults on the indicator to facilitate the diagnosis of faults.	يوجد زمن عرض العطل علي المبين لتسهيل تشخيص الأعطال.
All inputs and outputs of the control board have been protected from sudden high and low voltage.	جميع مخارج و مداخل الكارت تم حمايتها من إرتفاع و إنخفاض الجهد المفاجئ .
The same programming as the old “KAS” control board, in addition to advanced programming with all the new features.	نفس برمجة كارت كاس القديم بالإضافة إلي برمجة متقدمة بها كل البنود الجديدة .
The same size, connections and arrangement of the terminals of the old “KAS” control board.	نفس حجم و توصيلات و ترتيب الأطراف لكارت كاس القديم RJ
Supports two way elevator with separated out requests up to 4 floors. With any different door kinds Please tell us before ordering.	تدعم خاصية المصعد الاتجاهين بمجموعتين منفصلتين للطلبات الخارجية حتي عدد 4 طوابق فقط . بأي نوعين مختلفين من الأبواب الأتوماتيك و يرجى الإبلاغ سابقا.
It can be connected with a rosette assembly card to save the time of manufacturing the control panel (it saves 34 rosettes in the control panel) and the connection is made through 4 cables inside the package).	يمكن توصيلة مع كارت تجميع روزينات لتوفير وقت تصنيع الكنترول (يوفر 34 روزيتة في الكنترول) و يتم التوصيل من خلال 4 كابلات .
It's recommended for 2 speed control panel and for variable speed panel, please use card “KAS inverter ”.	يوصي به في كنترول السرعتين فقط . أما كنترولات الإنفرتر ينصح بإستخدام كارت كاس إنفرتر.

البرمجة العادية و البرمجة المتقدمة

يتم الدخول لوضع البرمجة عن طريق الـ "جنبر" PROG علي كارت التحكم و وضع سوكر البرمجة علي اليسار وفصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخرى .

■ كلمة سر البرمجة المتقدمة : 1379

■ كلمة سر ضبط المصنع (إعادة الكارت لوضعية ضبط المصنع) : 1503

البرمجة العادية

رقم البند	البند	الشرح	ضبط المصنع
1	Slow timer	زمن البطيء - في حالة عدم وجود نبضة من شريحة التوقف (M) سيظل المصعد يتحرك حتى إنتهاء هذا الزمن	15
2	Fast timer	زمن السريع - في حالة عدم وجود نبضة من شريحة العداد (السيليكتور - SEL) سيظل المصعد يتحرك حتي إنتهاء هذا الزمن	17
3	Cam timer	زمن الكاميرا - ستظل الكاميرا " لاقطة " و في إنتظار إكمال دائرة الكالون حتي إنتهاء هذا الزمن . وإذا لم تكتمل دائرة الكالون ستسقط الكاميرا و يعطي الكارت خطأ في دائرة الكالون.	7
4	Stop timer	زمن التوقف علي الدور - هو زمن الإنتظار بين الطلب و الطلب في حالة عدم فتح باب الكابينة (وإذا تم فتح الباب و غلقة سيتم إلغاء هذا الزمن)	4
5	Light timer	زمن الإنارة (زمن إنارة الكابينة) - بعد الانتهاء سيتم فصل إضاءة الكابينة في حالة عدم وجود أي طلبات	14
6	Door number	عدد أبواب المصعد التي تعمل و بها شرائح توقف و عداد	16
7	Floor display	برمجة المبين	مبين عادي
	► 7-segment	مبين عادي ذو 7 شرط	
	► Dot Matrix	مبين جراي متحرك أي نوع	
8	Collective	نوع تجميع الطلبات	تجمع نزول
	► Down Collective	تجميع نزول (زر واحد داخلي و زر واحد خارجي)	
	► Up-Down Collective	تجميع نزول و صعود (زر واحد داخلي و 2 زر خارجي للطلوع و النزول)	
9	MNT speed	سرعة الصيانة	بطيء
10	Door Options	نوع باب المصعد	باب عادي

	Manual	باب المصعد عادي (شوك و كوالين خارجية + كامة كهربية)	
	Auto Close	باب المصعد تجريش مغلق (أتوماتيك كامل)	
	Auto Open	باب المصعد تجريش مفتوح (نصف أتوماتيك - باب فولدينج)	
11	Parking Floor	دور تجريش المصعد بعد إنتهاء تايمر الإنارة و عدم وجود طلبات علي المصعد - 17 تعني لا تجريش	17
12	Cam fail CNT.	عدد محاولات الكامة (13 مرة الكامة "تلقط" و لا تكتمل دائرة الكالون ثم يخرج خارج الخدمة)	13
13	Cabin PW	كلمة سر الكابينة	لا تعمل
14	KAS_AP	بند إلغاء القفلة الأرضية (لمنع تسجيل نفس الدور من الخارج و الداخل في نفس الوقت)	تم الغاؤها
15	Password	لتغيير باسورد البرمجة	#0000#
16	i	قيمة تيار الحمل الزائد بالأمبير للسرعة السريعة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو 2030)	25A
	T	زمن تيار الحمل الزائد بالثواني للسرعة السريعة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو 2030)	4 SEC
	i	قيمة تيار الحمل الزائد بالأمبير للسرعة البطيئة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو 2030)	20A
	T	زمن تيار الحمل الزائد بالثواني للسرعة البطيئة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو 2030)	4 SEC
17	Adv. Prog	البرمجة المتقدمة (و رقمها السري 1379) و عند وضع (1503) سيتم عمل ضبط المصنع للكارت	

البرمجة المتقدمة			
رقم البند	البند	الشرح	ضبط المصنع
1	Coll. Mode :	نوع تجميع و تلبية طلبات المصعد	تجميع نزول
	Down collect.	تجميع نزول	
	Up-Down Coll.	تجميع صعود و نزول " قشاش "	
	Push Button	تلبية طلب طلب	
	UpDwn Col Sel	تجميع صعود و نزول (2 زر طلب خارجي واحد للصعود و الآخر للهبوط)	
	Two Sides	المصعد إتجاهين (لكل إتجاه مجموعة طلبات خارجية منفصلة و مجموعة واحدة للطلبات الداخلية - خاصة بكروت جولد 2030 و جولد برو 2030)	
2	Reg. Mode	أنظمة تسجيل الطلبات	الكارت 8 وقفة
	i&Ot SameLine	الكارت 8 وقفة (بكمون خارجي و كمون داخلي) { و الطرف الخارجي علي الطرف الداخلي علي الكارت }	
	Separate i&Ot	الكارت 4 وقفة فقط { الطرف الخارجي مفصول عن الطرف الداخلي - غير مفعلة في كروت الجولد }	
3	Life Timer	عدد المشاوير (عدد ساعات التشغيل الفعلي للمصعد)	غير مفعلة
4	History	متروكة للمصنع	
5	STP DEL Reqs	أستوب الكابينة تلغي الطلبات أثناء التوقف	غير مفعلة
6	Err Disp Time	زمن عرض الخطأ علي المبين بالتزامن مع عرض رقم الدور	5 ثواني
7	Special Disp	نوع المبين	مبين عادي
	Decoder	مبين فرد بديكودر (لكل دور فردة)	
	Binary	مبين "بيناري" Binary code	
	Gray Code	مبين "جراي كود" Gray code	

8	Fire Mode	خاصية الحريق	غير مفعلة
9	SHK Safety	خاصية أمان الشوكة (عند توقف المصعد علي نفس الدور 5 مرات متتالية و عدم فتح الباب . المصعد يخرج خارج الخدمة)	غير مفعلة
10	LOC Safety	خاصية أمان الكالون (عند توقف المصعد علي نفس الدور 5 مرات متتالية و عدم فتح الكالون . المصعد يخرج خارج الخدمة)	غير مفعلة
11	Reqs Del	خاصية إلغاء أدوار معينة من الكارت (بإستثناء الدور الأرضي)	غير مفعلة
12	Mode	أنظمة تشغيل الكارت	النظام العادي (نول)
	Simplex	النظام العادي (تجميع نزول)	
	Group iD0	الكارت يعمل بنظام الدوبليكس (لوحة التحكم رقم 0)	
	Group iD1	الكارت يعمل بنظام الدوبليكس (لوحة التحكم رقم 1)	
	Group iD2	الكارت يعمل بنظام التريليكس (لوحة التحكم رقم 2)	
	Cabine	الكارت يعمل بنظام الكابينة الموفرة للكابل المرن.	
13	GAHEZ	خاصية جاهز (تظهر حركة دائرية علي المبين عند إنتهاء زمن إنارة الكابينة بالتتابع مع رقم رقم الدور)	غير مفعلة
14	DOOR Miss_LVL	خاصية فتح الباب الأتوماتيك أم لا ؟ عند توقف المصعد علي الدور ثم " إنزلاق أو زحلق المصعد من على شريحة مغناطيس التوقف لأي سبب من الأسباب "	غير مفعلة
15	DOOR&CAM Delay	زمن تأخير فتح الباب الأتوماتيك و الكامنة عند التوقف علي الدور	غير مفعلة
16	Termic time	زمن الترميك الحراري "خاصة بكارت 2025 و جولدبرو 2030 " { عند برمجتها 50 ثانية سيتم الغاؤها حتى لو لم يتم عمل "كوبري" على روزيتة الترميك الحراري }	غير مفعلة
17	Hydraulic	برمجة المصاعد الهيدروليكية	غير مفعلة
18	Star/Delta T.	هو زمن تايمر ستار دلتا في حالة الهيدروليكية	غير مفعلة
19	Relevel Delay	زمن إعادة ضبط وضع الكابينة عند الانزلاق من علي شريحة التوقف . نظرا لحدوث تسريب في فالفات الزيت في المصاعد الهيدروليكية	غير مفعلة
20	Auto Door Type	نوع الباب الأتوماتيك (220 أو 380 فولت)	باب 220 فولت
	single phase	باب أتوماتيك 220 فولت (يعمل بإشارة فتح و غلق من علي ريلاي الباب الأتوماتيك)	باب 220 فولت
	Three phase	باب أتوماتيك 380 فولت (يعمل بإشارة فتح و غلق من علي ريلاي الباب الأتوماتيك مع وضع ريلاي 12 فولت لتصحيح نهايات الفتح و الغلق للباب و "يلقط" من فردة طلب الدور الأخير)	غير مفعلة
21	Car Doors No.	عدد أبواب الصاعدة (حد أقصى عدد 2 باب - علي الأكثر باب واحد فقط منهم 380 فولت و الآخر عادي أو 220 أو نصف أتوماتيك)	باب واحد
	Single door	يوجد باب واحد فقط (يعمل من علي ريلاي الباب الأتوماتيك)	باب واحد
	Two doors	يوجد عدد 2 باب أتوماتيك (باب يعمل من علي ريلاي الباب الأتوماتيك و الباب الآخر يعمل من ريلاي يتم توصيلة علي فردة طلب الدور قبل الأخير)	غير مفعلة
22	Brake Fdb Tmr	لتفعيل نقطة التحقق من الفرملة الميكانيكية (علي نقطة FL علي نقاط البئر . NO) "يفضل إستخدامها للكروت التي عليها فازسيكونس داخلي فقط "	غير مفعلة
23	MNT Spd Relay	ريلاي السرعة سيعمل في حالة الصيانة أم لا ؟ (في حالة الإنفرتر " الإنفرتر تأخذ إشارة صيانة + أتجاه فقط ") خاصة بكروت كاس إنفرتر فقط.	غير مفعلة
24	3 Speed Relay	إختيار السرعة المتوسطة (السرعة الثالثة) في الإنفرتر أم لا ؟ - خاصة بكروت كاس أنفرتر.	غير مفعلة
25	MNT Door Open	إختيار فتح الباب الأتوماتيك في الصيانة أم لا ؟	غير مفعلة
26	Back	الرجوع للبرمجة العادية	

Normal Programming and Advanced Programming

You will enter the programming mode through the PROG “Jumper” on the control board and put the programming socket on the left side then turn power off and turn on it again.

■ **Advanced Programming Password: 1379**

■ **Factory reset password (reset the control board to factory settings): 1503**

Normal programming

Item No.	Item	Explain	Factory Settings
1	Slow timer	in seconds Slow timer is a maximum time for slow motion	15
2	Fast timer	When the Selector switch not working and Fast timer is exceed this time. the cabin will stop to the nearest floor	17
3	Cam timer	When the door lock not working and the timer is exceed this time. the CAM will release and will try again until CAM trials finished then the lift will be out of service	7
4	Stop timer	This time between calls whenever the door not open. if the door opened this timer will be canceled	4
5	Light timer	This timer for cabin light , when it is finished cabin light will turned off	14
6	Door number	This is for door numbers including landing floor	8
7	Floor display	To program the different displays (7 segments OR dot matrix.)	Normal display
8	Collective	To select collection mode (full or down collective)	Down collective
9	MNT speed	This is for select maintenance speed (low or high speed)	slow
10	Door Options	For selection door mode (normal / half automatic / fully automatic)	Normal door
11	Parking Floor	This is a parking floor. When light timer finished and no calls the cabin will go to this floor. and if not required make it 17	17
12	Cam fail CNT.	This is a CAM fail counter. when it is finished trials the lift will be out of service	13

13	Cabin PW	This for locking the internal calls by using a certain password	Disabled
14	KAS_AP	This is using to prevent in & out calling together then call any other request	Enabled
15	Password	This for changing programming password (no forget it please)	0000
16	Over Load HS.	Over load is a future mode It equals (machine KW * 2.5) + 5 Or equals (machine HP * 2.) + 5 Only for KAS 2025 & GoldPro2030 control boards	25A 4Sec
17	Adv. Prog	Advanced programming password is #1379#	

Advanced programming

Item No.	Item	Explain	Factory Settings
1	Coll. Mode: Down collect. Up-Down Coll. Push Button UpDwn Col Sel Two Sides	This is for floor collection mode selection (Full or down or PB modes) Down collective mode. Up down collective. Push button registration mode (one order at a time). Up down collective selective. Elevator is two sides (two doors and two outside requests group).	Down Collective
2	Reg. Mode i&Ot SameLine Separate i&Ot	This to separate internal call from external calls In and out requests at the same board terminal. In and out requests doesn't at the same board terminal.	8
3	Life Timer	This is the lift life timer in hours. when it is finished the lift will be out of service Maximum is 416 day.	Disabled
4	History	Reserved to the factory.	
5	STP DEL Reqs	To delete the calls during the cabin at the floor and not moving yet	Disabled
6	Err Disp Time	This is for knowing the quick error in the lift during moving. It will be displayed on the display for this time and elevator will running normally during display this error on display.	Disabled
7	Special Disp Decoder Binary Gray Code	To program the special display (decoder – binary – gray code ...) Decode display. Binary code display. Gray code display.	7 segments
8	Fire Mode	Enabling the fire man mode	Disabled
9	SHK Safety	This is for door fork safety trials enabling (when the lift have been stopped 5 times on a certain door and the door fork not open , the lift will be out of service)	Disabled

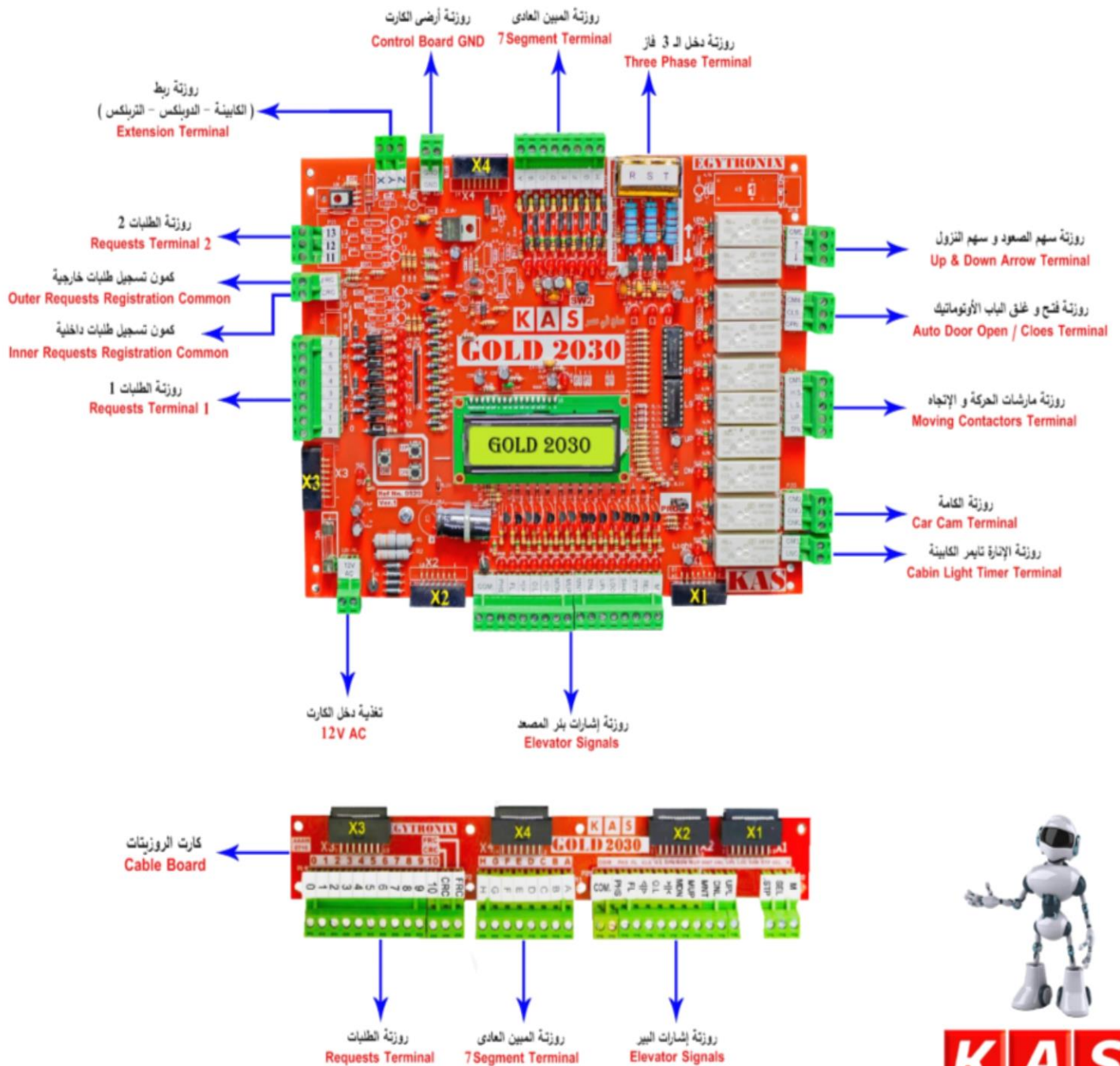
10	LOC Safety	This is for door lock safety trials enabling (when the lift have been stopped 5 times on a certain door and the door lock not open , the lift will be out of service)	Disabled
11	Reqs Del	To delete any request from calling.	Disabled
12	Mode Simplex Group iD0 Group iD1 Group iD2 Cabine	Mode function is to select different modes of operation (duplex – cabin saving mode – triplex – hydraulic) Duplex iD0 Duplex iD1 Triplex iD2 Flat cable saving mode	Simplex
13	GAHEZ	GAHEZ is the better display mode to showing that all safety circuits is ok and lift is ready to operate well (circular segments moving).	Disabled
14	DOOR Miss_LVL	When the cabin slip from the stop magnet. You want to open the Automatic door or not?	Disabled
16	Termic time	The temperature of the motor must continue rising until this time finished. If you didn't need this option. you should program it to 50 sec and make it disabled thus you didn't need to make a wire jumper on TERMIC terminals on the board	Enabled
17	Hydraulic	This if for hydraulic lift operation	Disabled
18	Star/Delta T.	At hydraulic lift , you should program the time for Delta-Star delay	Disabled
19	Relevel Delay	For hydraulic lift and releveling function due to oil leakage in the piston	Disabled
20	Auto Door Type single phase Three phase	To select the door type (220 or 380 volt) Elevator have 220VAC door. Elevator have 380VAC door.	220VAC
21	Car Doors No.	To select how many doors in the cabin(max 2 doors)	Single
22	Brake Fdb Tmr	To activate the mechanical brake check point (on the FL it's a NO). It is preferable to use it for control boards that have internal phase correction.	Disabled
23	MNT Spd Relay	Speed relay will work in the case of maintenance or not? (In the case of the inverter, "the inverter takes only a maintenance signal + direction) for KAS Inverter control board only.	Disabled
24	3 Speed Relay	Choosing the intermediate speed or (third speed) in the inverter or not? - Special for KAS Inverter control board.	Disabled
25	MNT Door Open	Choosing to open the automatic door in maintenance mode or not?	Disabled
26	BACK	Back to normal programming	

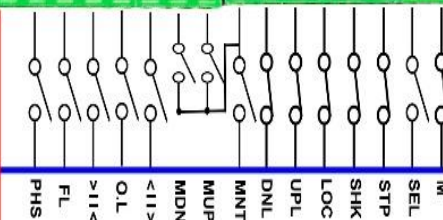
الرمز Code	المعنى Meaning	
روزيتة إشارات بئر المصعد ELEVATOR SIGNALS		
M	مفتاح التوقف علي الدور "مغلق"	Stop Magnet Switch (NC)
SEL	مفتاح السيليكتور (العداد) "مفتوح"	Selector Switch " Monostable" (No)
STP	دائرة أمان توقف الكابينة المفاجئ "مغلق"	Cabin Safety Stop Switch (NC)
SHK	دائرة أمان شوكة الأبواب "مغلق"	Door Fork Stop (NC)
LOC	دائرة أمان كالون الأبواب "مغلق"	Door Lock Stop (NC)
UPL	مفتاح نهاية إتجاه الطلوع "مغلق"	Upper Limit Switch (NC)
DNL	مفتاح نهاية إتجاه النزول "مغلق"	Down Limit Switch (NC)
MNT	مفتاح علبة الصيانة فوق الكابينة "مفتوح"	Maintenance Switch (No)
MUP	مفتاح علبة الصيانة طلوع "مفتوح"	Maintenance Up Switch (No)
MDN	مفتاح علبة الصيانة نزول "مفتوح"	Maintenance Down Switch (No)
< >	زر إستعجال فتح الباب الأتوماتيك "مفتوح"	Quick Open Switch For Cabin Automatic Door (No)
O.L	إشارة الوزن الزائد من جهاز الحمولة "مفتوح"	Over Weigh Signal From Weight Sensor (No)
> <	زر إستعجال غلق الباب الأتوماتيك "مفتوح"	Quick Close Switch For cabin Automatic Door (No)
FL	إشارة كامل العدد من جهاز الحمولة "مفتوح"	Full Load Signal From Weight Sensor (No)
PHS	إشارة تصحيح الفازات من المصحح الخارجي "مفتوح"	Signal From External Phase Corrector (No)
COM	كمون إشارات البئر +12VDC	Signals Common
CRC	كمون تسجيل طلبات داخلية	Inner Requests Registration Common
FRC	كمون تسجيل طلبات خارجية	Outer Requests Registration Common
روزيتة إنارة الكابينة CABIN TIMER LIGHT TERMINALS		
CM3	مشترك روزيتة إنارة الكابينة	Common
CNO	كونتاكت مفتوح لروزيتة إنارة الكابينة	Normally Open Free Contact
روزيتة "مارش" الكامنة CAM CONTACTOR TERMINAL		
CM2	مشترك روزيتة مارش الكامنة	Common
CNO	كونتاكت مفتوح	Normally Open Free Contact
CNC	كونتاكت مغلق	Normally Closed Free Contact
روزيتة "مارشات" الحركة و الإتاحة MOVING CONTACTORS TERMINAL		
CM1	مشترك روزيتة المارشات	Common
HS	السرعة السريعة	High Speed Free Contact
LS	السرعة البطيئة	Low Speed Free Contact

Direction Up Free Contact	أتجاه الطلوع	UP
Direction Down Free Contact	اتجاه النزول	DOWN
AUTO DOOR OPEN\CLOSE TERMINAL روزيئة فتح و غلق الباب الأتوماتيك		
Common	مشترك روزيئة الباب الأتوماتيك	CM4
Door Close Free Contact	كونتاكت غلق الباب الأتوماتيك	CLS
Door Open Free Contact	كونتاكت فتح الباب الأتوماتيك	OPN
UP & DOWN ARROW TERMINAL روزيئة سهم الصعود و سهم النزول		
Common	مشترك روزيئة سهم الصعود و الهبوط	CM5
Up Arrow Free Contact	كونتاكت توصيل سهم الصعود	UP
Down Arrow Free Contact	كونتاكت توصيل سهم النزول	DN
FLOOR REQUESTS AND DISPLAY TERMINALS روزيئة الطلبات و المبين		
الطلبات الداخلية و الخارجية علي نفس طرف الروزيئة في كارت التحكم و التفرقة بينهم فقط عن طريق مشترك التسجيل Outer & Inner Requests At The Same Control Board Terminal. Just The Registration Common To Distinguish Between Them		0.1...7
Floor Display Terminals	أطراف المبين الداخلي و الخارجي	A.B.C....H
Card supply voltage and GND TERMINAL روزيئة تغذية الكارت و روزيئة الأرضي		
Control Board Supply Voltage With 1a Maximum	روزيئة تغذية الكارت من محول الكنترول تيار 1 أمبير حد أقصى	VAC12
Control Board GND And Its Tied To -12v At The 12v Bridge In The Control Panel	روزيئة أرضي الكارت و يتم ربطها بسالب بريدج الـ 12 فولت	GND
3 PHASE “ R , S , T ” INPUTS روزيئة الثلاثة فاز لمصحح الفازات		
روزيئة دخول الثلاثة فاز 380 أو 220 فولت لتصحيح إتجاهات الماكينة Phase Sequence And Phase Correction Inputs (220 Or 380 VAC)		R,S,T

كارت التحكم جولد 2030

Elevator Control Board Gold 2030

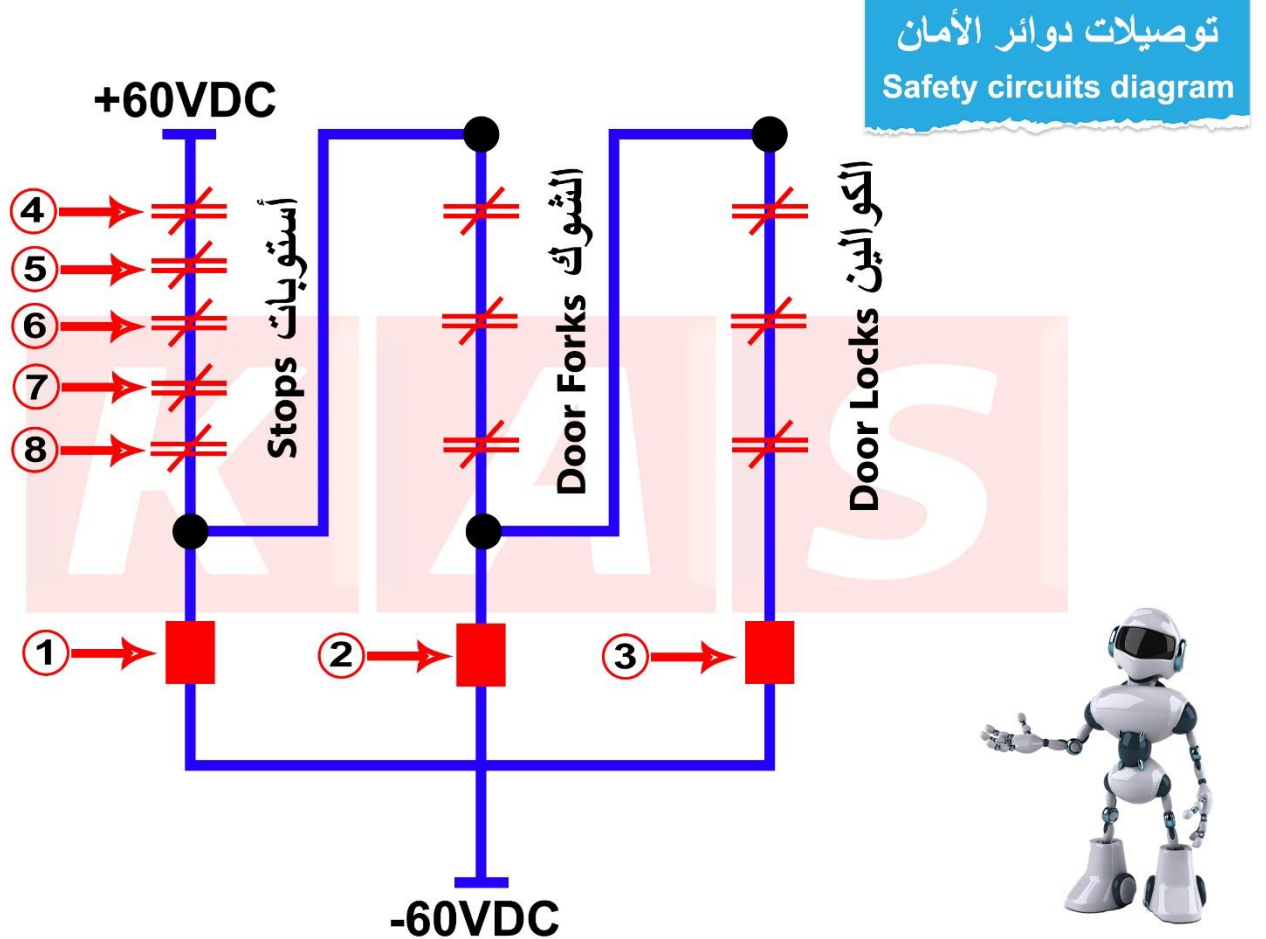




كمون إشارات البئر
Signals Common

توصيلات بئر المصعد
Elevator Signals Terminations





■ في حالة الباب الأتوماتيك لا يتم وضع ريلاي للشوك (و يتم الإكتفاء بريلاي الإستوبات و ريلاي الكوالين)
و عمل "كوبري" علي نقطة الشوك علي الكارت ، مع تسرية الكالون الداخلي مع الكوالين الخارجية .

- In case of full Auto door. Don't use the Fork relay, only use Stops and Locks relay , And connect SHK of control board to COM directly and don't forget to make the internal LOCK in series with external LOCKS

■ يجب ملاحظة أن زر أستوب الكابينة يجب و أن يكون مغلق .

- The cabin safety switch must be normally closed "NC".

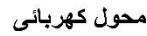
شرح رموز المخطط		Explanation of diagram symbols
①	ريلاي ستوب	Stop relay
②	ريلاي الشوك	Door fork relay
③	ريلاي الكوالين	Lock relay
④	زحلقة علوية	Upper slip switch
⑤	زحلقة سفلية	Down slip switch
⑥	أستوب براشوت	Parachute stops
⑦	أستوب عتب أمان	Indoor bottom safety switch
⑧	أستوب كابينة	Cabin stop switch

عدد 2 ريلاي فقط دوائر أمان (شوك - كوالين) وتغذية استوب الكابينة 12VDC

Only 2 relays (Forks - Door locks) and cabin stop switch is 12VDC

Only 2 relays (Forks - Door locks) and cabin stop switch is

Only 2 relays (Forks - Door locks) and cabin stop switch is 12VDC from board Com terminal



Electrical Transformer

بريدج دوائر الأمان
Safety Circuit Bridge

65VAC

65VDC

65+ فولت من البريدج

+65 VDC from the bridge

زحلقه علوية
Upper slip switch

زحلقه سفلی
Down slip switch

استوب بر اشوت
Parachute stop

استوب عتب امان
Indoor bottom
safety switch

2 کالون
Door Fork 2

1 کانون
Door Fork 1

0 کالون
Door Fork 0

شوكة 2
Door Fork 2

شوکه 1
Door Fork 1

شوكة 0
Door Fork 0

60- فولت من البريدج

-60 VDC from the bridge

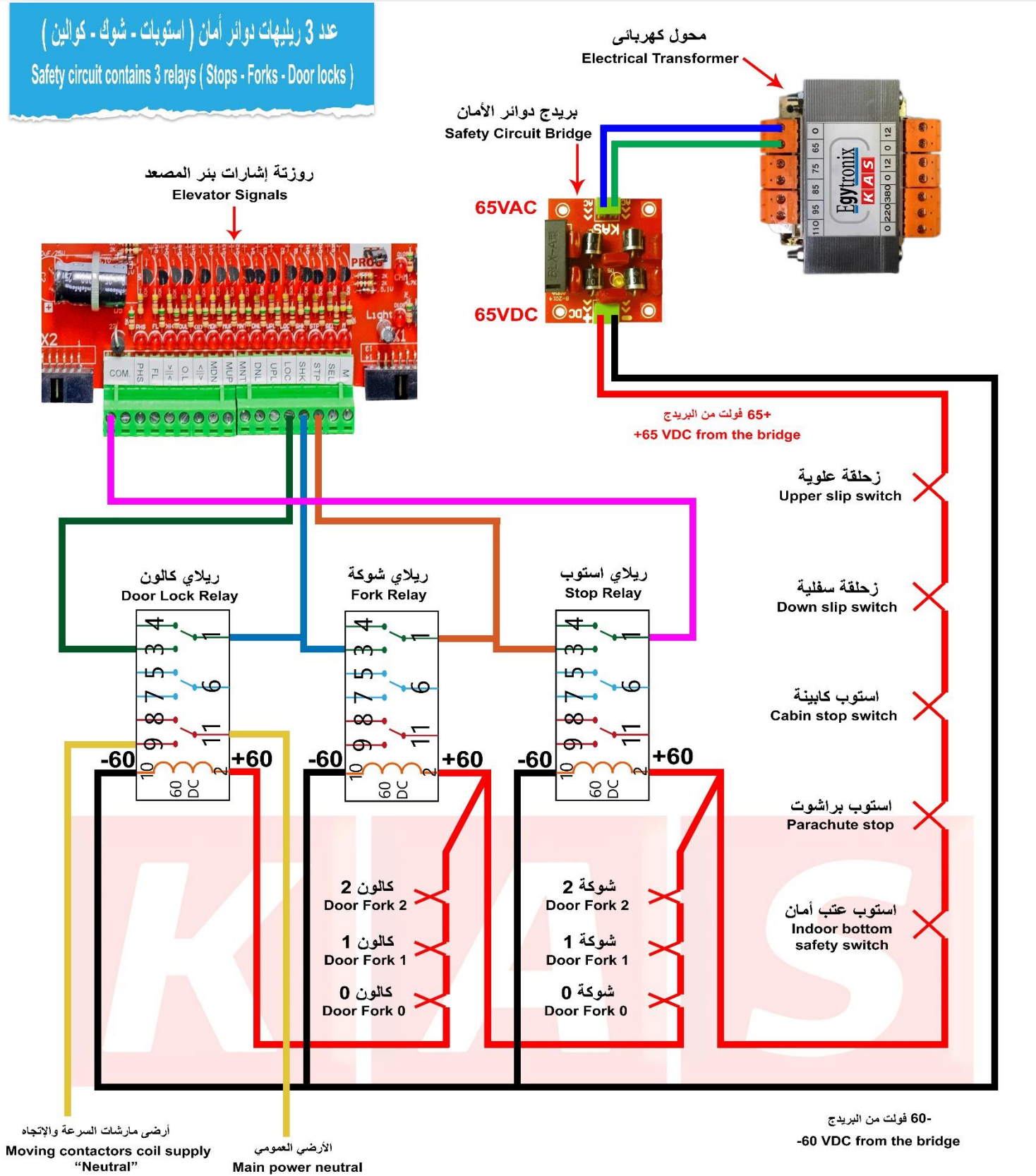
أرضي مارشلات السرعة والإتجاه

Moving contactors coil supply
"Neutral"

الأرضي العمومي

Main power neutral

عدد 3 ريليات دوائر أمان (استوبات - شوكة - كوالين) Safety circuit contains 3 relays (Stops - Forks - Door locks)



■ ملاحظات علي رسمة دوائر الأمان :

- يتم قطع أرضي المارشات على ريلاي الكالون .
- يمكن إستخدام بريدج دوائر الأمان للفرملة لزيادة الحماية للماكينة، إذا كان جهد الفرملة 60 فولت .
- فى الباب النصف أوتوماتيك يتم تسرية الكالون الداخلي للباب مع كوالين الأبواب الخارجية .
- فى حالة الباب الأوتوماتيك لا يتم وضع ريلاي الشوكة (ويتم الإكتفاء بريلاي الإستوبات و ريلاي الكوالين) وعمل كوبري على نقطة الشوكة على الكارت ، مع تسرية الكالون الداخلي مع الكوالين الخارجية .

■ Notice on safety circuits diagram :

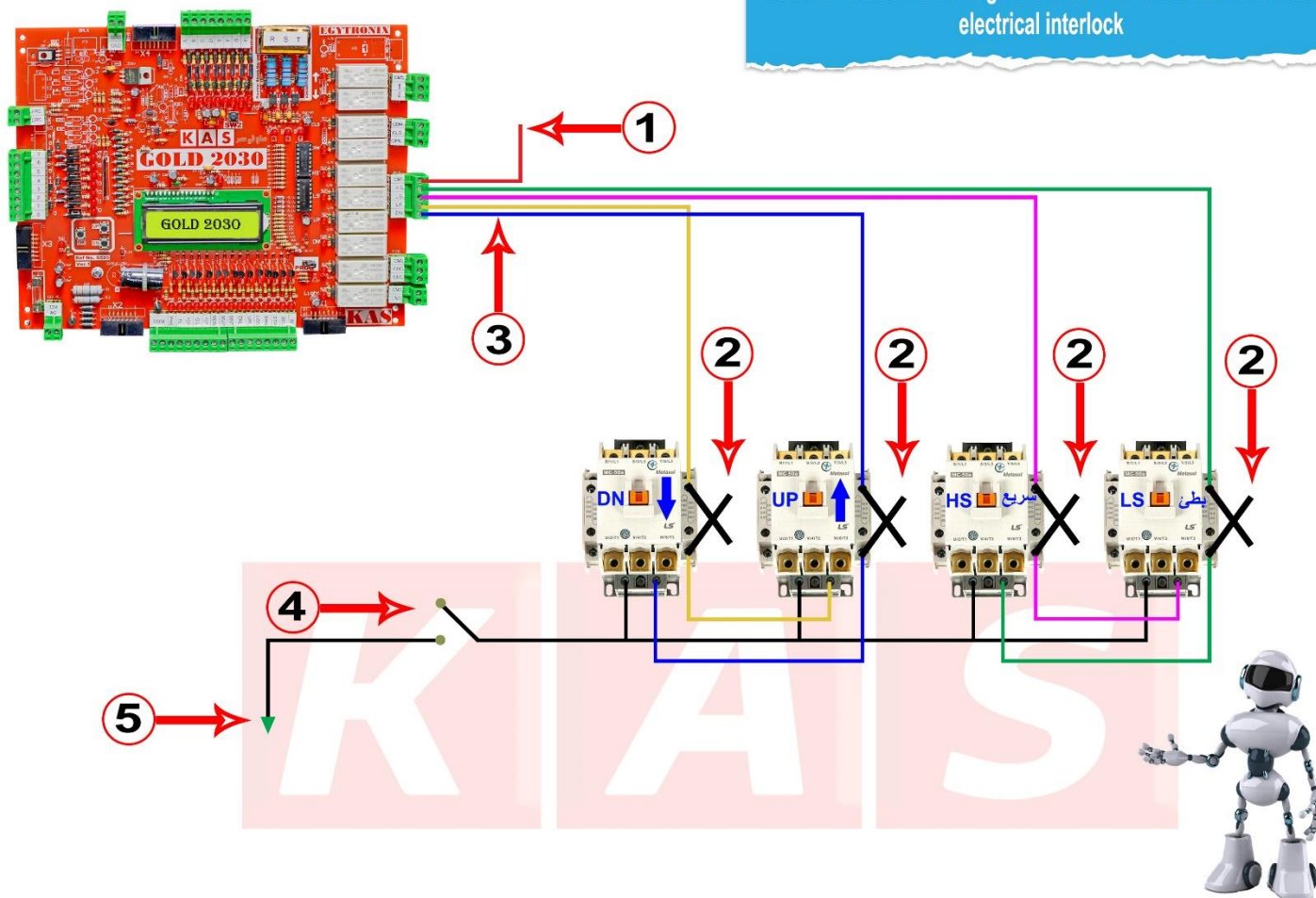
- Please cut the moving contactors Neutral on the door lock relay on (NO) contact.
- You can use safety circuits bridge also to the mechanical brake supply if its supply also 60 VDC .
- In case of using half auto door , you should connect internal door lock in series with external door locks .
- In case of full auto door , don't use the fork relay , only use stops & locks relay , and connect SHK of control board to COM directly and don't forget to make the internal LOCK in series with external LOCKS .

مخطط توصيل كونتاكتورات الحركة مع كارت التحكم وكيفية عمل الميزان الكهربائي

The connection of moving contactors to the control board with electrical interlock

مخطط توصيل كونتاكتورات الحركة مع كارت التحكم وكيفية عمل الميزان الكهربائي (مقننات)

The connection of moving contactors to the control board with electrical interlock

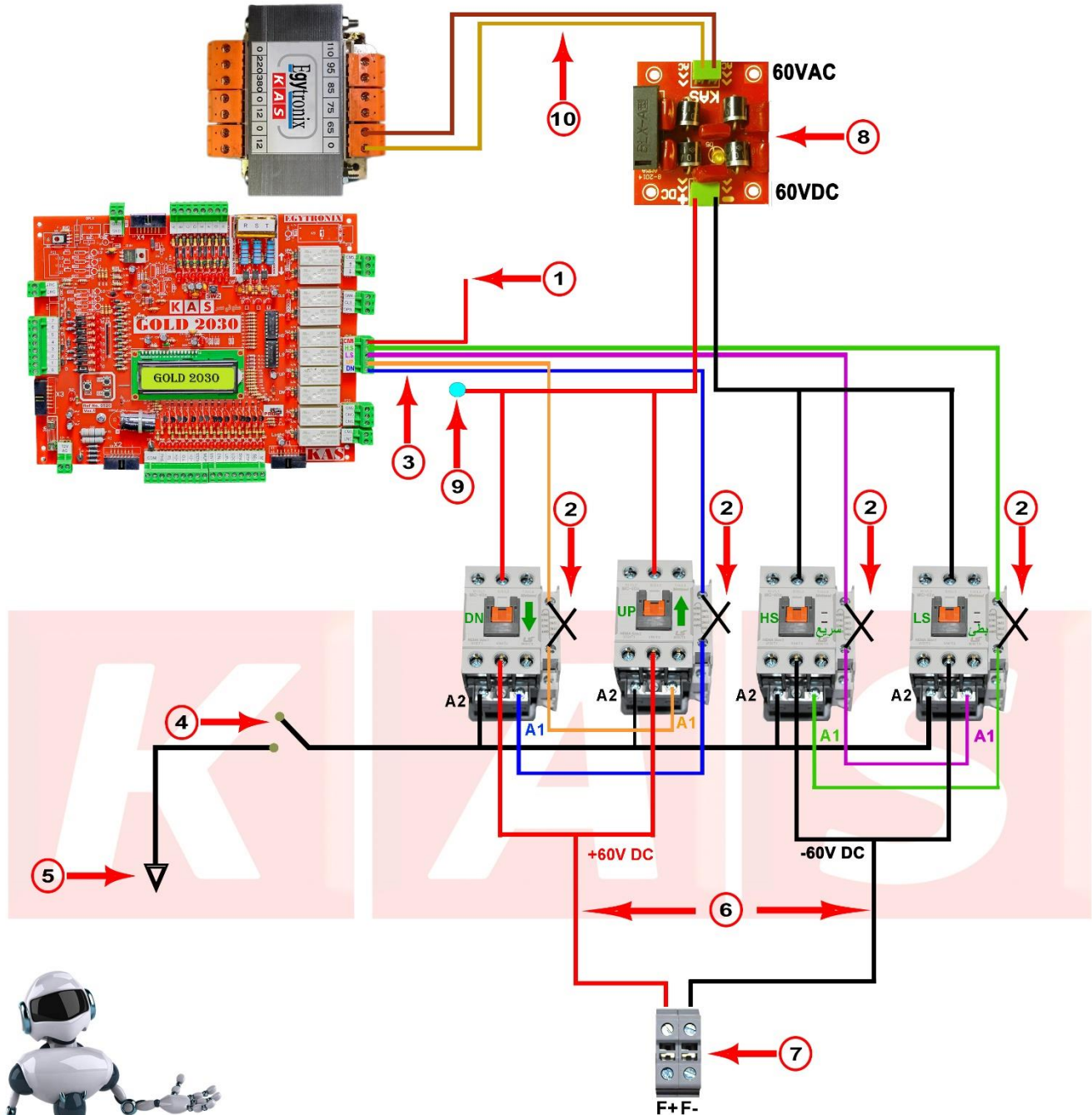


Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
220 VAC	① 220 فولت من مفاتيح الحماية في الكنترول
NC contacts from all contactors to make electrical interlock	② نقط مغلقة في كونتاكتورات الحركة لعمل ميزان كهربي "مقصبات"
Moving contactors signals from the control board	③ إشارات مارشات السرعة و الإتجاه من كارت التحكم
NO contact from LOCK or FORKS relay to cut the moving contactors neutral	④ نقطة مفتوحة من ريلاي الكوالين أو ريلاي الشوك لقطع أرضي كونتاكتورات الحركة
Moving contactors coil supply "Neutral" to safe the moving of lift during safety circuit open	⑤ أرضي كونتاكتورات الحركة

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط
يتم عمل ميزان كهربي عن طريق نقط مغلقة في كونتاكتورات الحركة لكي نضمن عدم دخول مارشين مختلفين مع بعضهما أثناء التشغيل We should make an electrical interlock between the moving connectors by using the "NC" contact each one. To prevent a similar contactors operate together	1
كونتاكتورات الحركة تقطع سالب الفرملة و كونتاكتورات الإتجاه تقطع موجب الفرملة Moving contactors cut the -60VDC of the brake supply voltage & Direction contactors cut the +60VDC of the brake supply voltage	2

مخطط توصيل كونتاكتورات الحركة و جهد الفرملة الكهربائية

The connection of moving contactors and mechanical brake



مخطط توصيل كونتاكتورات الحركة و جهد الفرملة الكهربائية

The connection of moving contactors and mechanical brake

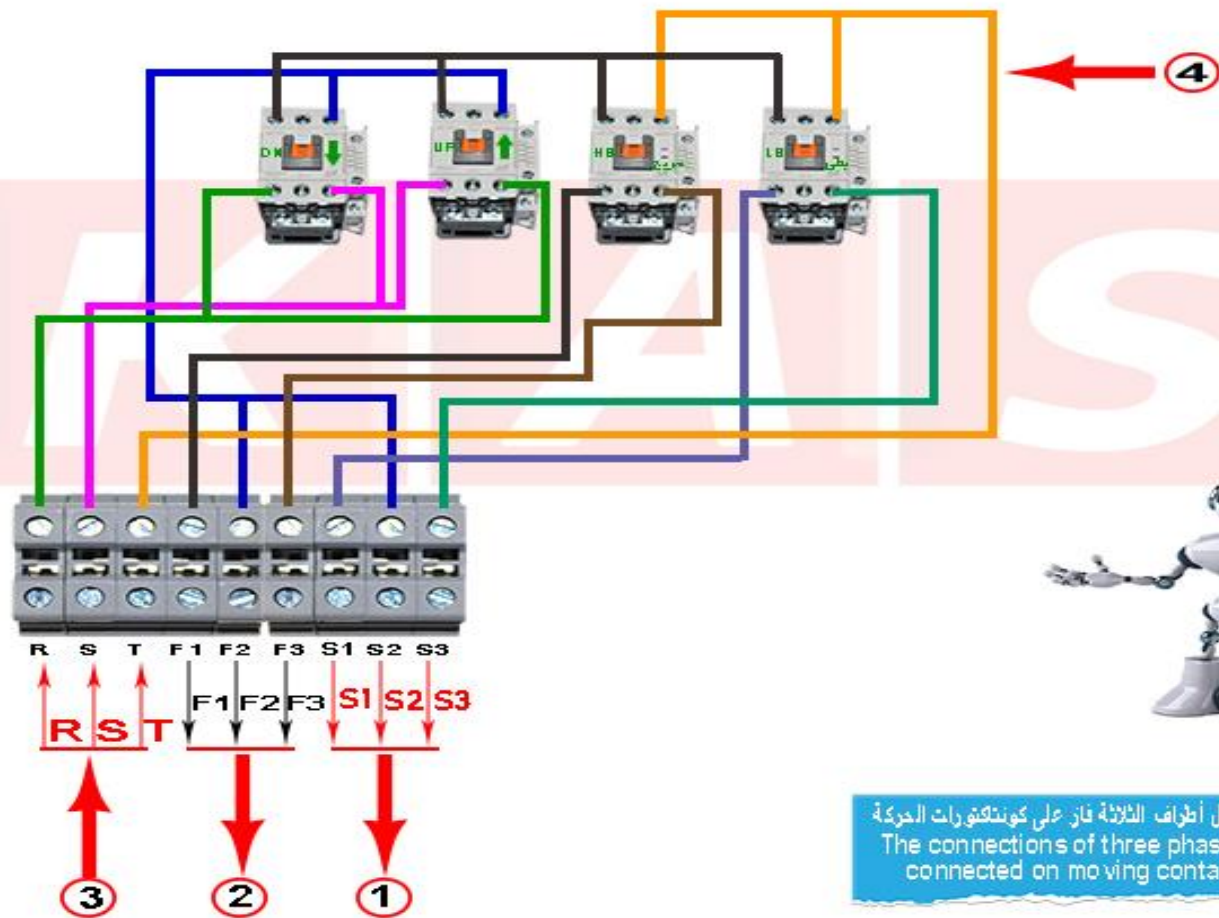
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

220 VAC	220 فولت من مفاتيح الحماية في الكنترول	①
NC contacts from all contactors to make electrical interlock	نقط مغلقة في كونتاكتورات الحركة لعمل ميزان كهربي "مقصات"	②
Moving contactors signals from the control board	إشارات مارشات السرعة و الإتجاه من كارت التحكم	③
NO contact from LOCK or FORKS relay to cut the moving contactors neutral	نقطة مفتوحة من ريلاي الكوالين أو ريلاي الشوك لقطع أرضي كونتاكتورات الحركة	④
Moving contactors coil supply "Neutral" to safe the lift moving during safety circuit open	أرضي مارشات السرعة و الإتجاه	⑤
Mechanical brake supply voltage	جهد الفرملة الميكانيكية	⑥
Connect the mechanical brake here	روزيئات توصيل الفرملة داخل الكنترول	⑦
60V Bridge for safety circuits & mechanical brake	بريدج الـ 60 فولت لتغذية الفرملة ودوائر الأمان	⑧
Safety circuits start from here	بداية دوائر الأمان +60VDC	⑨
65V AC from transformer to feeding brake and Safety Circuits Bridge if the mechanical brake voltage supply is 60VDC	65VAC من الترنس لتغذية بریدج الفرملة و دوائر الأمان إذا كان جهد الفرملة 60 فولت	⑩

مخطط توصيل أطراف الثلاثة فاز على كونتاكتورات الحركة

The connection of three phase power connected on moving contactors



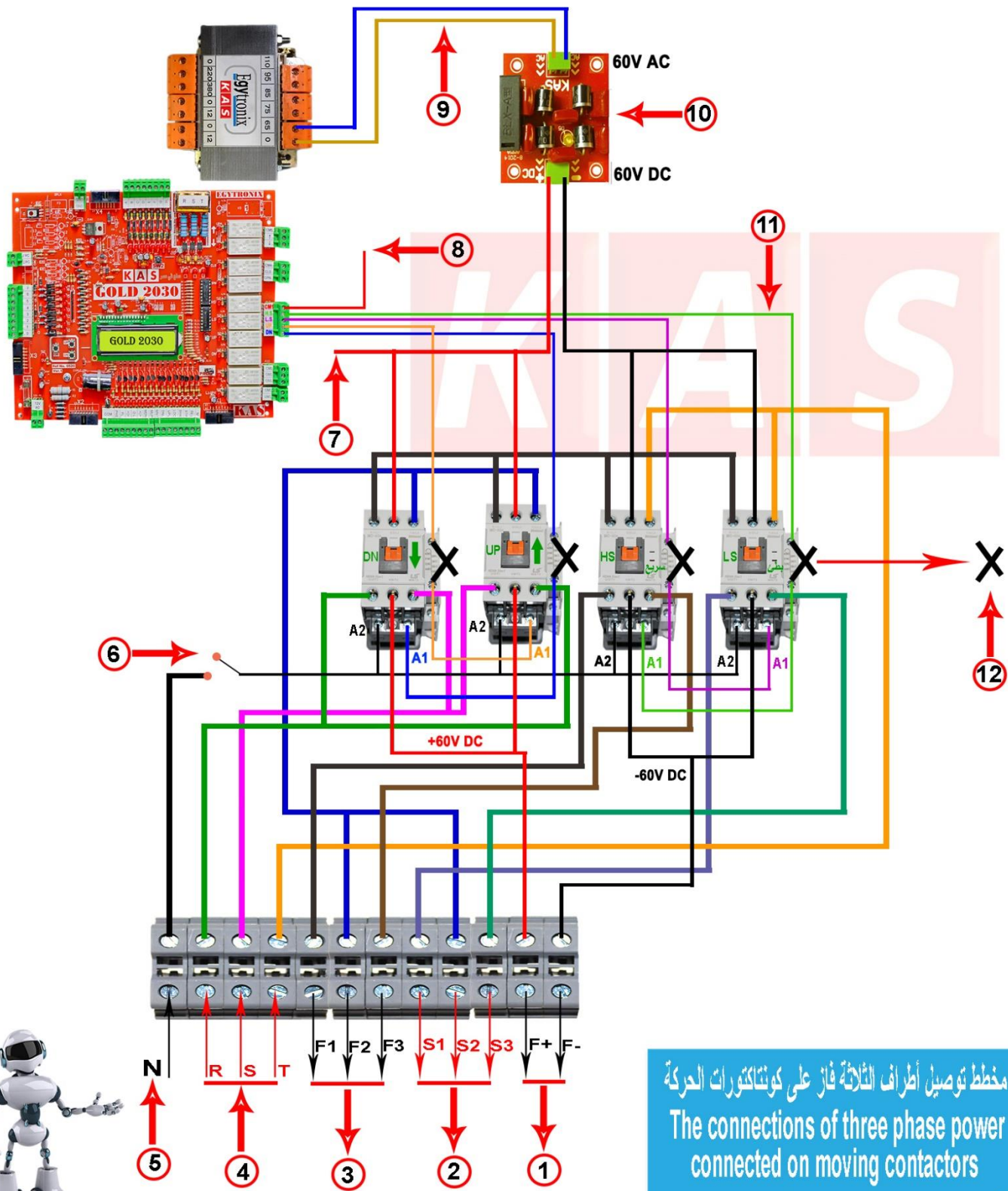
مخطط توصيل أطراف الثلاثة فاز على كونتاكتورات الحركة
The connections of three phase power
connected on moving contactors

Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Motor low speed terminals	① أطراف البطيء للماكينة
Motor high speed terminals	② أطراف السريع للماكينة
Three phase inputs (220 or 380VAC)	③ دخل الثلاثة فاز العمومي (220 أو 380 فولت)
Power wires used are 6 mm	④ أطراف السلك المستخدم 6 مم



كامل مخطط توصيل أطراف الثلاثة فاز على كونتاكورات الحركة

Completed diagram of three phase power connected on moving contactors



مخطط توصيل أطراف الثلاثة فاز على كونتاكورات الحركة
The connections of three phase power connected on moving contactors

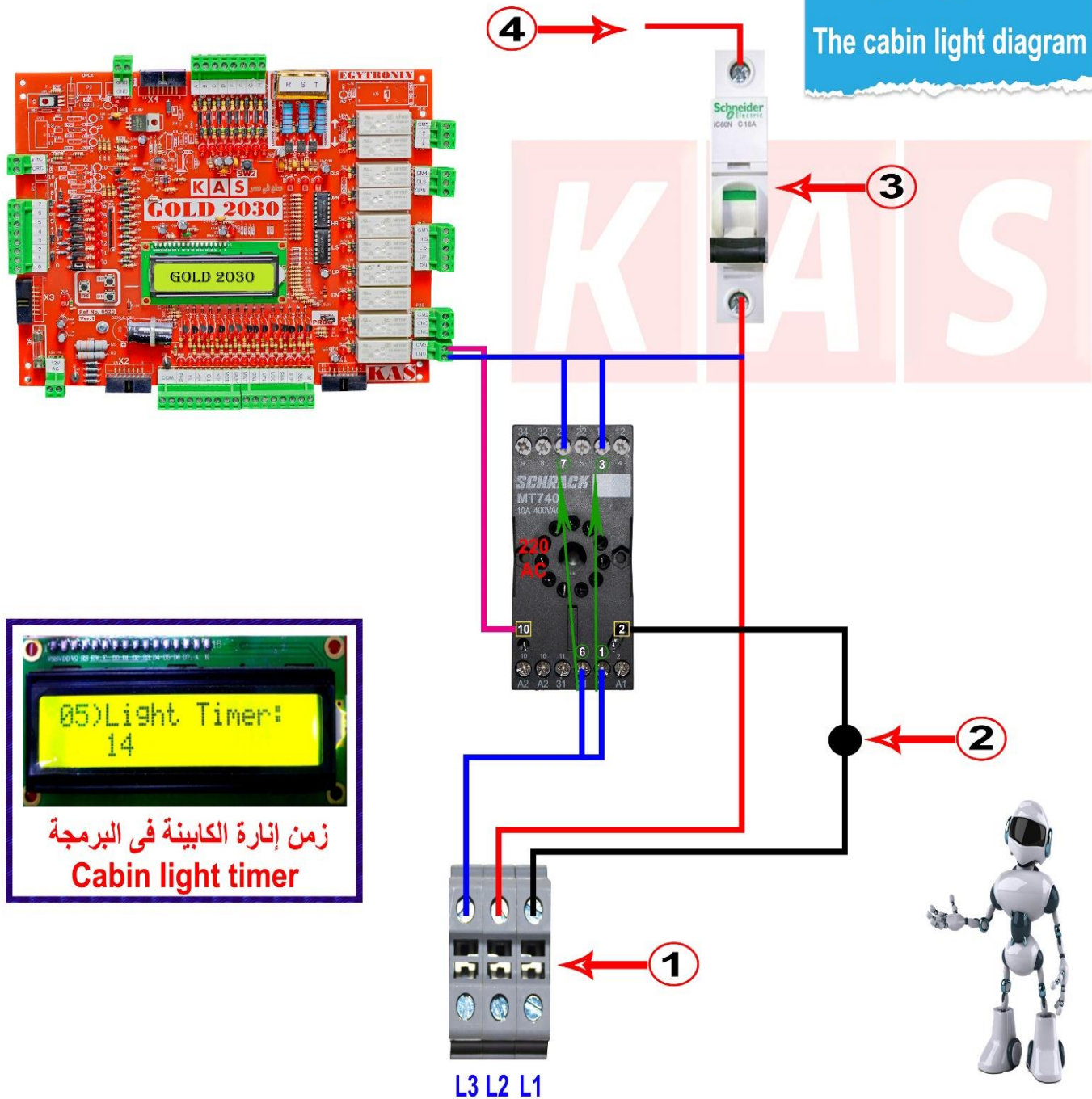
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

①	جهد الفرملة الميكانيكية	Mechanical brake supply voltage
②	أطراف البطئ للماكينة	Motor low speed terminals
③	أطراف السريع للماكينة	Motor high speed terminals
④	دخل الثلاثة فاز العمومي	Three phase inputs (220 or 380VAC)
⑤	الأرضي العمومي	Mains Neutral
⑥	نقطة مفتوحة من ريلاي الكوالين أو الشوك لقطع أرضي المارشات لزيادة الحماية	NO contact from LOCK or FLORK relay to cut the moving contactors neutral
⑦	بداية دوائر الأمان +60VDC	Safety circuits start from here
⑧	220 فولت من مفاتيح الحماية في الكنترول	220 VAC
⑨	65VAC من الترنس لتغذية بريدج الفرملة و دوائر الأمان إذا كان جهد الفرملة 60 فولت	65VAC from transformer to feeding brake bridge and safety circuits
⑩	60 فولت لتغذية الفرملة ودوائر الأمان	60V bridge to feeding brake and safety circuits
⑪	إشارات مارشات السرعة و الأتجة من كارت التحكم	Moving contactors signals from the control board
⑫	نقط مغلقة في كونتاكتورات الحركة لعمل ميزان كهربي "مقصات"	NC contacts from all contactors to make electrical interlock

The cabin light diagram

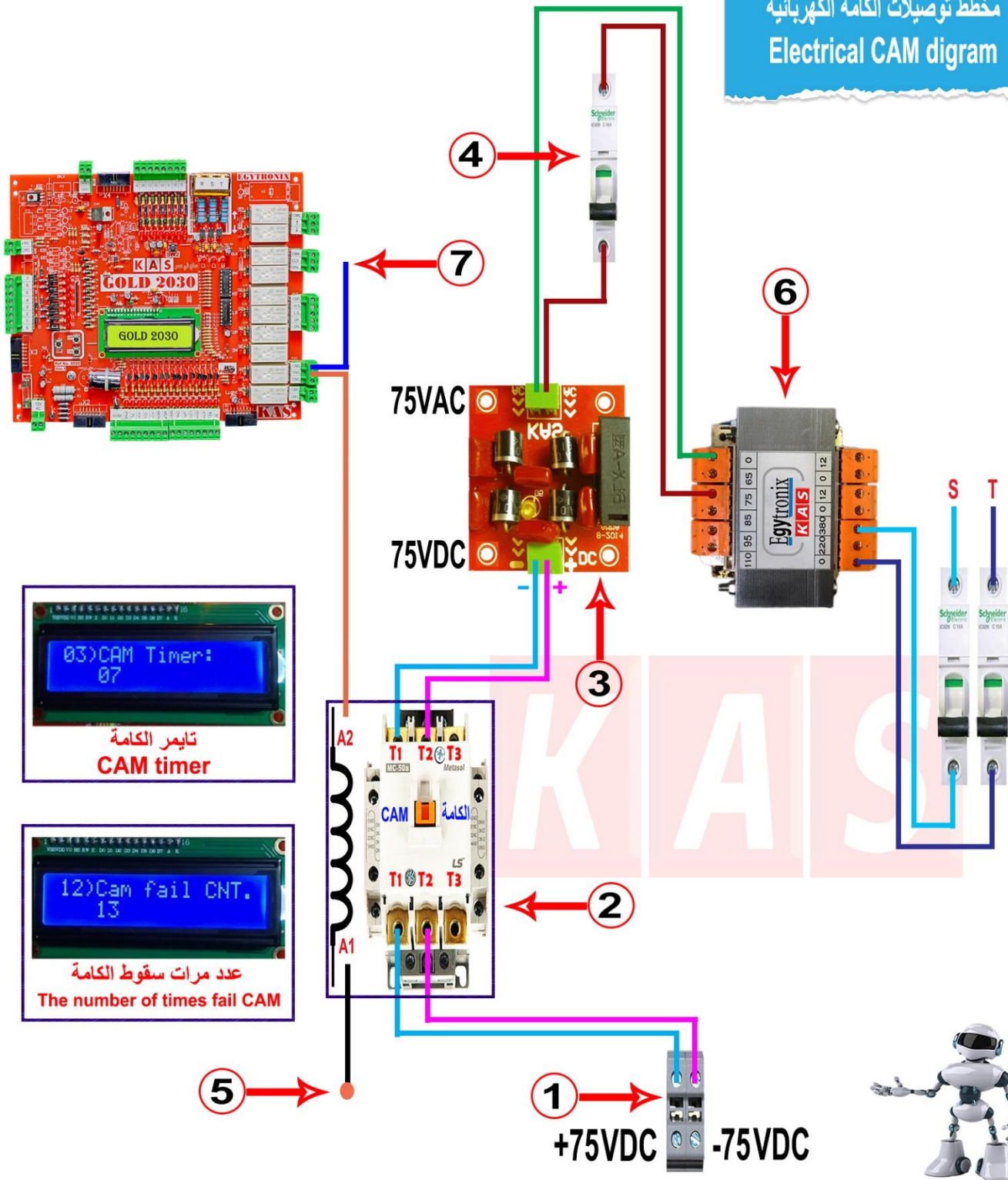
مخطط إنارة الكابينة



Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Mains Neutral	الأرضى العمومى ①
Cabin light terminals	الإضاءة فى الكنترول ②
4A MCB	مفتاح حماية 4 أمبير ③
R phase, ½ mm wire	فازة R سلك ½ مم ④

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط
ريلاي الإضاءة الخارجى 220 فولت وليس 60 فولت لحماية ريلاي الكارت من التلف External lighting relay is 220V, please don't use 60V relay to protect board relay from damage	1
Main Neutral	أرضى الكهرباء العمومى L1
Direct supply 220VAC to cabin	220 فولت مباشر لكهرباء الكابينة L2
220VAC light timer to the cabin	220 فولت تايمر الكابينة L3

مخطط توصيلات الكامنة الكهربائية
Electrical CAM diagram



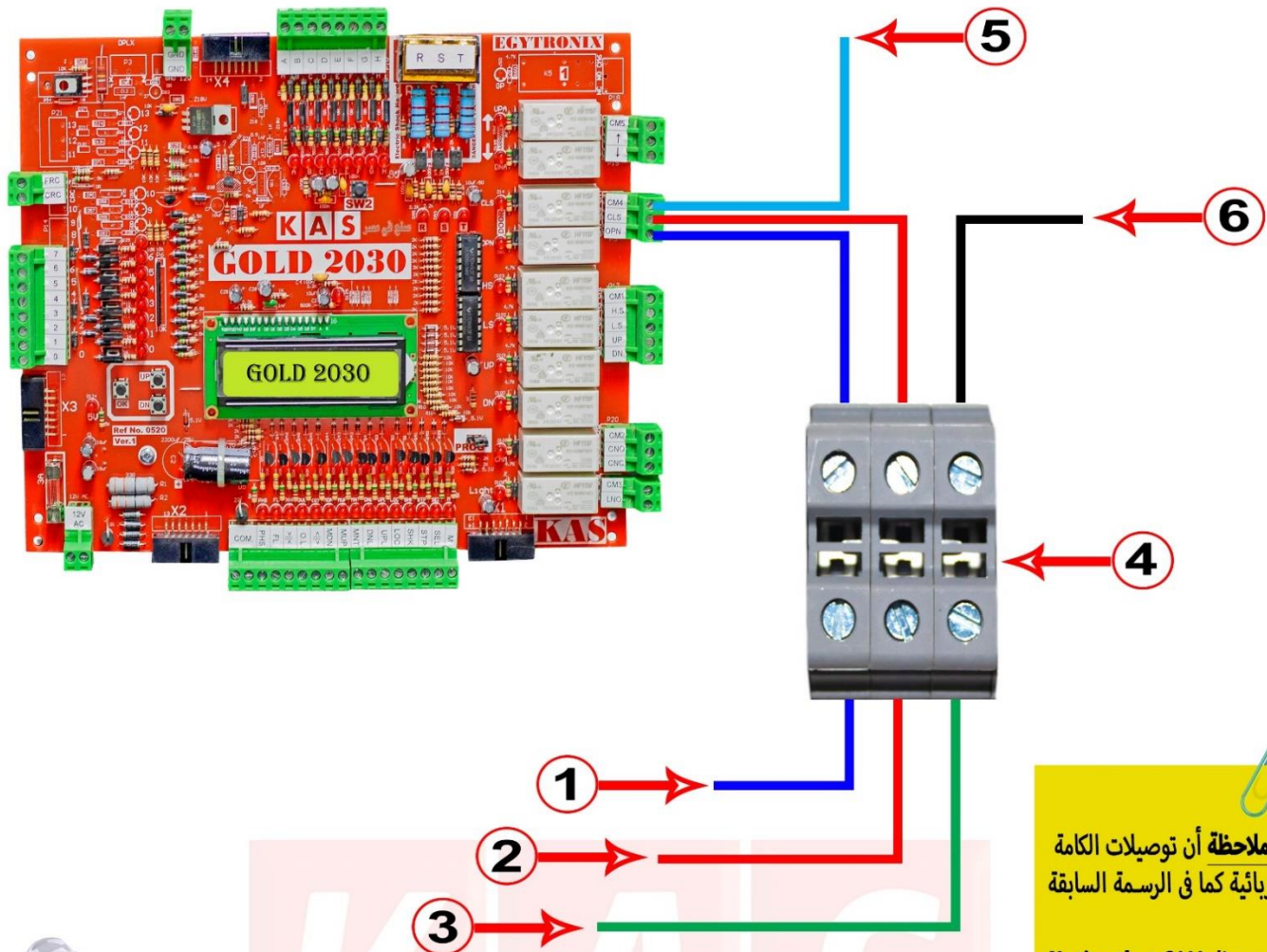
شرح رموز المخطط	
Explanation of diagram symbols	
①	روزقة الكامرة في الكنترول CAM terminal block to connect the CAM
②	كونتاكطور الكامرة CAM contactor
③	بريدج الكامرة CAM bridge
④	مفتاح حماية الكامرة 4 أمبير 4A MCB
⑤	الأرضي العمومي Mains Neutral
⑥	ترنس الكنترول Control transformer
⑦	220 فولت لكويل كونتاكطور الكامرة 220V to supply CAM contactor coil

ملاحظات على المخطط	
Notes on diagram	
1	ريلاي الكامرة يستخدم للكامرة فقط و لا يستخدم للباب الأتوماتيك أو النصف أوتوماتيك Control board CAM relay for CAM use only. And not supported for Auto or half auto door control
2	يتم إستخدام بريدج منفصل للكامرة بعيدا عن بريدج دوائر الأمان Use a separate CAM bridge in control (don't use one bridge for CAM & safety circuits)
3	بريدج الكامرة يعمل علي 75 فولت - و بريدج دوائر الأمان علي 65 فولت و ذلك لكي يتم توزيع الأحمال علي المحول الكهربائي ولا يتم أخذ معظم التغذية من ملف واحد فقط علي المحول Safety circuit supply voltage = 65VAC to distribute the loads on the transformer and avoiding , to take all the power from one coil on the panel transformer , CAM bridge supply voltage = 75VAC

مخطط توصيلات الباب الفولدينج بحيث لا يفتح وسط الأدوار

Folding door connections and will not open between floors

مخطط توصيل الباب الفولدينج
Folding door connections diagram



مع ملاحظة أن توصيلات الكام
الكهربائية كما في الرسمة السابقة

Notice that CAM diagram as
in the previous diagram



ملاحظة: يمكن إستخدام موجب و سالب الكامه الكهربائية لإعطاء إشارة فتح و غلق للباب النصف أوتوماتيك (الباب الفولدينج او باب سلامة) و لكن في هذه الحالة سيفتح الباب وسط الأدوار إذا توقف المصعد (حيث أنك لم تستخدم ريلاي الباب الأتوماتيك) . وإذا لم ترغب في فتح الباب وسط الأدوار فعليك إستخدام ريلاي الباب الأتوماتيك علي الكارت لإعطاء إشارة 60 فولت لجهاز الباب وهنا سيتم برمجة الكارت Auto open كما في الرسمه التالية .

Notice: you can use the positive and negative terminals of the CAM to send an open & close signal to the half auto door. But in this case the door will open at between floors when the elevator stop and if you didn't need to open the auto door between the floors, you must use the auto door relay on the control board to send 60VDC to automatic door control board as in shown figure.

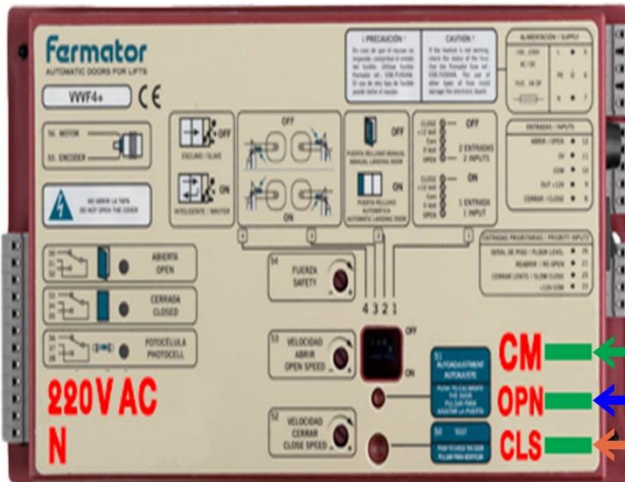
شرح رموز المخطط		Explanation of diagram symbols
①	إشارة فتح الباب	Door close signal
②	إشارة غلق الباب	Door open signal
③	كمون الفتح والغلق	signal common
④	روزنة إشارة فتح وغلق الباب ويتم توصيلها على جهاز الباب	Door open & close signals connected to door control board
⑤	+60 فولت من جريدج الكامه مباشرة	+60VDC from CAM bridge directly
⑥	-60 فولت من جريدج الكامه مباشرة	-60VDC from CAM bridge directly

ملاحظات على المخطط		Notes on diagram
1	توصيلات الكامه الكهربائية كما في الرسمه السابقة	
	CAM diagram as in the previous diagram	
2	الباب الفولدينج يغلق بال 60 فولت و يفتح عند غياب ال 60 فولت من علي جهاز الباب (نحتاج إلي طرفين كابل مرن فقط لتشغيل فتح و غلق الباب – و بالطبع طرفين 220 فولت لتغذية الباب)	
	The folding door will close with 60 volts and opens when the 60 volts disappear from the door device (we need two ends of a flexible cable only to operate the opening and closing of the folding door and also 2 wire 220VAC for door supply voltage)	

توصيل الباب الاوتوماتيك 220 فولت مع جهاز الباب

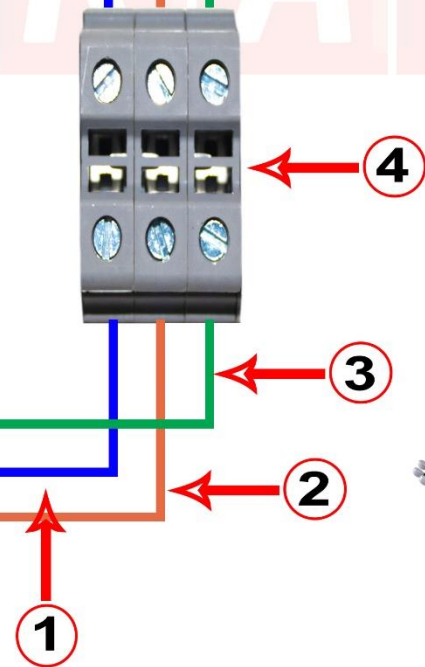
Automatic door 220 VAC with Auto door control unit connected with elevator control board

توصيل الباب الاوتوماتيك 220 مع جهاز الباب
Automatic door 220 VAC with Auto door control
unit connected with elevators control board



جهاز الباب الاوتوماتيك 220 فولت
Automatic door control unit 220V AC

KAS

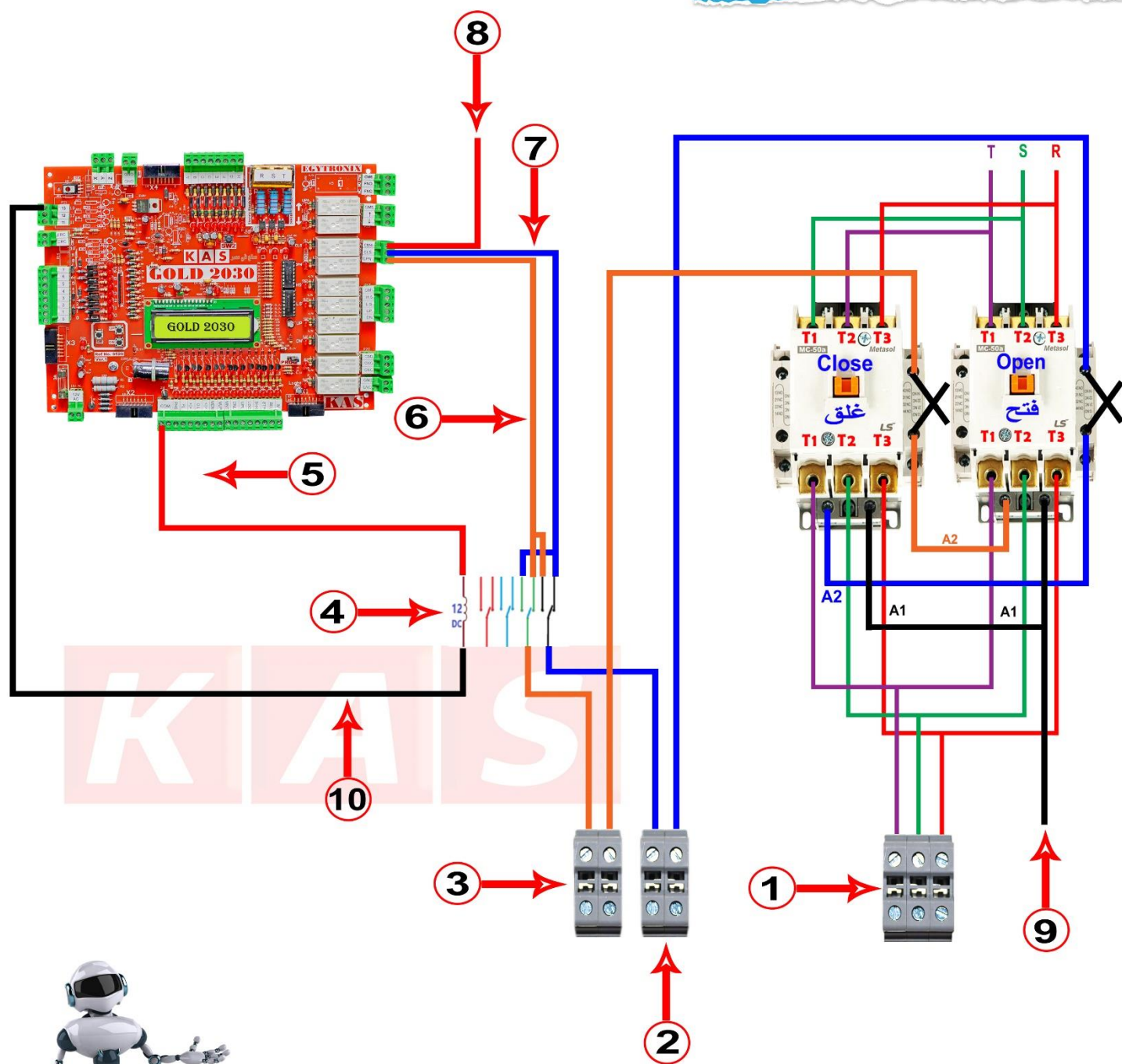


شرح رموز المخطط	Explanation of diagram symbols
①	إشارة فتح الباب Door open signal
②	إشارة غلق الباب Door close signal
③	كمون الفتح والغلق Door open and close signal common
④	روزنة إشارة فتح وغلق الباب ويتم توصيلها على جهاز الباب Door open & close signals connected to door control board

ملاحظات على المخطط	Notes on diagram
1	يتم توصيل إشارة فتح وإشارة غلق الباب من علي روزنة الباب الأتوماتيك . مع برمجة الكارت باب أتوماتيك "تجريش" مغلق . وهنا سيتم تفعيل إشارة إستعجال غلق وإستعجال فتح الباب
	You will connect the open & close signal from the Automatic door terminal block on the control board. And you must program the door option as "Auto close". Now you will activate the quick open and close door signals

مخطط توصيلات الباب الأتوماتيك الـ 380 فولت الثلاثة فاز Automatic door (380 VAC / 3 phase), circuit diagram

مخطط توصيل الباب الأتوماتيك 380 فولت الثلاثة فاز
Automatic door 380v AC / 3 phase circuit diagram



شرح رموز المخطط		Explanation of diagram symbols
①	3 فاز لموتور الباب	Door motor 3 phase
②	نهاية غلق الباب	Close limit switch
③	نهاية فتح الباب	Open limit switch
④	ريلاي 12 فولت	Three phase inputs (220 or 380VAC)
⑤	كمون الكارت (12 فولت)	Control board COM
⑥	إشارة فتح الباب	Door open signal
⑦	إشارة غلق الباب	Door close signal
⑧	220V AC من مفاتيح الحماية في الكنترول	220 VAC from MCB
⑨	الأرضى العمومى	Mains Neutral
⑩	روزيطة الدور الـ 13 فى الكارت (الدور الأخير) لتصحيح نهايات الباب عند عكس الكهرباء	Door Number 13 on Control Board to correct door limits when mains is reversed by operation a 12VDC relay

ملاحظات على المخطط		Notes on diagram
1	يتم عمل ميزان كهربى علي كونتاكطور الفتح و الغلق لمنع دخولهم في وقت واحد	
	We Should Make an Electrical Interlock between 2 Contactors to prevent short circuit hazard	

يتم وضع ريلاي 12 فولت في الكنترول و يعمل من كمون الكارت COM و "يلقط" من الدور الأخير علي الكارت لتصحيح نهايات غلق و فتح الباب عند عكس فازة من الكهرباء العمومية	2
You should put a 12VDC Relay on the Control Panel to Correct the Close and Open Limit Switches	
في حالة إستخدام عدد 2 باب 380 فولت يتم وضع عدد 2 ريلاي بنفس الطريقة علي نقطة الدور الأخير بحيث يقوم كل ريلاي بتصحيح إتجاهات أحد الأبواب	3
In the case of using 2 doors of 380 volts, 2 relays are placed in the same way on the point of the last floor so that each relay corrects the directions of one of the doors	
عندما يشعر الكارت بعكس فازة من الكهرباء العمومية يقوم بعمل الآتي : ■ عكس حركة ريلاي فتح و غلق الباب (يجل "كونتاكت" الفتح للغلق و هكذا) ■ "تلقيط" ريلاي 12 فولت لإستبدال نهايات الفتح و الغلق للباب	4
When the control board feels that the mains phases are reversed it will make that : ■ Reverse the auto door relay on the control board ■ Turn on the 12VDC external relay to correct the door limit switches	
مع مراعاة ان الكارت يجب أن يتم برمجته باب أتوماتيك 380 فولت من البرمجة المتقدمة	5
And control board must be programmed "Auto Door Type = Three phase "from the advanced programming	

توصيل الطلبات والمبينات و زر إستعجال فتح و غلق الباب

Call requests diagram & quick open and close switches

■ ملاحظات هامة :

- يتم ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج الـ 12 فولت .
- لا بد و ان يحتوي الترانس علي ملفين منفصلين (12 \ 0 - 12 \ 0) ... وإذا لم يتوفر يتم إستخدام 12\0 للكارث و البريدج معا و ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج الـ 12 فولت .
- يتم توصيل زر إستعجال فتح الباب الأتوماتيك و استعجال غلق عن طريق كمون البير COM (سيتم إضاءة زر الفتح و الغلق عند الضغط عليهم)
- لا تنسي وضع "كوبري" بين طرفي روزيتة زر الفتح و الغلق .
- لا تنسي وضع "دايود" علي زر الطلب العادي

■ في حالة أن المبينات أو الطلبات 24 فولت إفعل الآتي :

- نفس التوصيلات السابقة و لكن في هذه الحالة سيكون البريدج 24 فولت .
- لا بد و ان يحتوي الترانس علي ملف 24-0 منفصل تماما عن ملف 12-0 الخاص بالكارث وإذا لم يوجد ملف 24 فولت منفصل علي ترانس الكنترول (يتم أخذ فرق جهد بين 65 و 85 و تغذية البريدج الـ 24 فولت بهم. وبالطبع ربط سالب بريدج الـ 24 فولت بأرضي الكارت) .

■ Important notes:

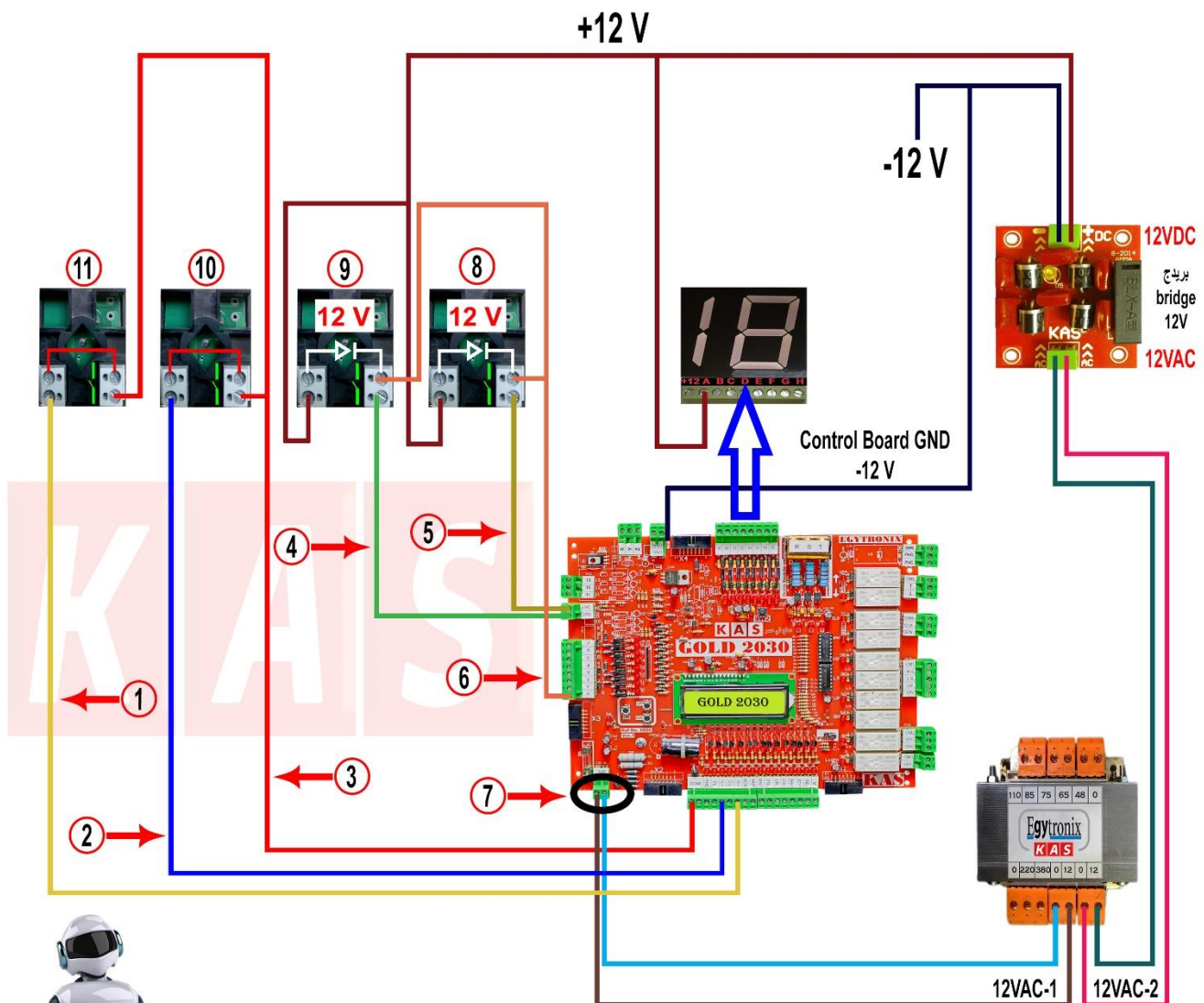
- Connect the bridge -12VDC to the control board GND (very important).
- Transformer should be contains two separated windings (0, 12 - 0, 12). One of them to control board and other to 12V Bridge. If the transformer not contains it (use one winding 0, 12 to control board & 12V bridge together).
- Quick open & close switches must be connected to control board COM to be operates well, and these switches will be light up when pressed.
- Don't forget the bride wiring on the quick open and close switches as shown in the figure.
- Don't forget the diode on the requests switches as shown in the figure.
- **In case of (call requests or display) is 24V supply, please do this:**
- Make all the previous connections but the bridge in this case will be 24 VDC.
- Transformer must contains isolated 0, 24 winding, and it must be completely separated from 0, 12 winding. And if not found please takes the voltage difference between 65 & 85 and. and don't forget to connect -24V to control board GND

الزراير و المبينات 12 فولت

The supply voltage of all call request switches and floor display are 12 VDC

زراير 12 فولت مع مابين 12 فولت

Request switches and floor display 12VDC



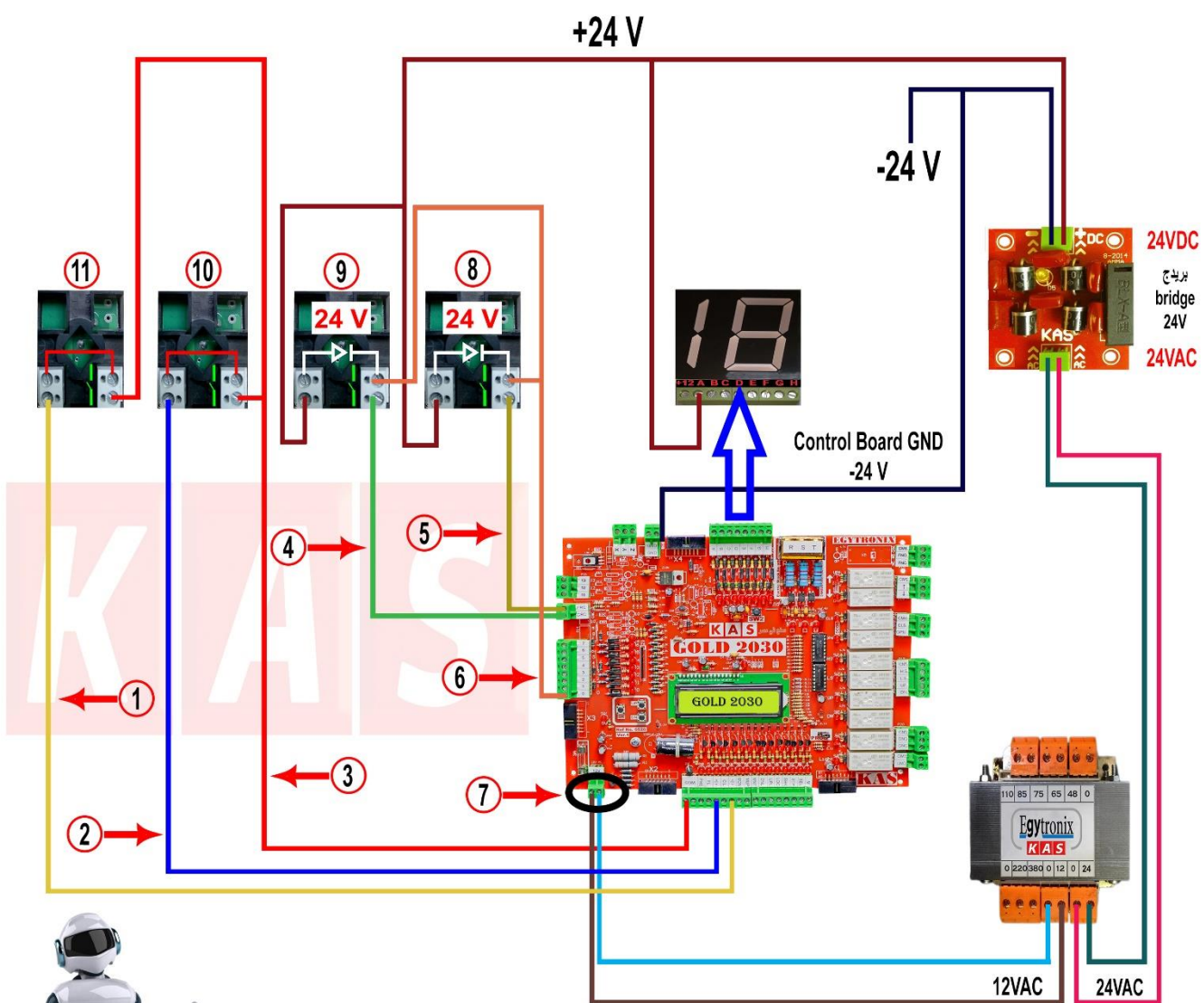
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

Quick open Switch for cabin Automatic door	طرف إستعجال فتح في كارت كاس < >	①
Quick close Switch for cabin Automatic door	طرف إستعجال غلق في كارت كاس > <	②
Signals Common on KAS Board	طرف COM في كارت كاس	③
Inner Requests Registration Common (CRC)	كمون تسجيل داخلي CRC	④
Outer Requests Registration Common (FRC)	كمون تسجيل خارجي FRC	⑤
The request wire (Inner and Outer request in the same board terminal)	فردة الطلب (داخلي و خارجي معا في نفس روزيطة الكارت)	⑥
12 VAC from Transformer to Feeding Control Board	تغذية كارت التحكم 12VAC من ترانس الكنترول	⑦
Outer Switch 12 V supply voltage	زر تسجيل خارجي 12 فولت	⑧
Inner Switch 12 V supply voltage	زر تسجيل داخلي 12 فولت	⑨
Quick Close switch > <	زر إستعجال غلق الباب > <	⑩
Quick Open switch < >	زر إستعجال فتح الباب < >	⑪

الزراير و المبينات 24 فولت
The supply voltage of all call request switches and floor display are 24 VDC

زراير 24 فولت مع مبين 24 فولت
Request switches and floor display 24VDC



Explanation of diagram symbols

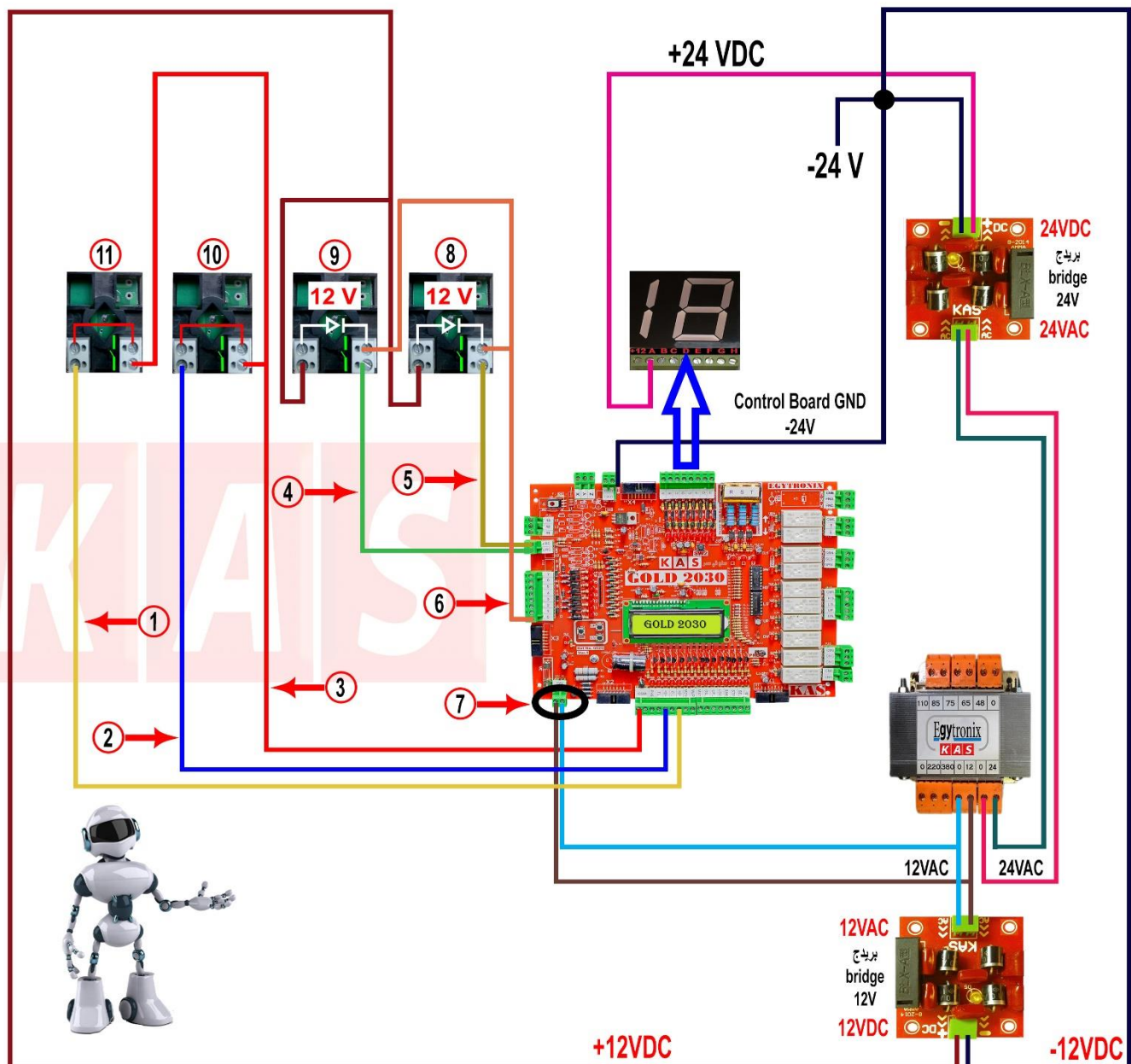
شرح رموز المخطط

Quick open Switch for cabin Automatic door	طرف إستعجال فتح في كارت كاس < >	①
Quick close Switch for cabin Automatic door	طرف إستعجال غلق في كارت كاس > <	②
Signals Common on KAS Board	طرف COM في كارت كاس	③
Inner Requests Registration Common (CRC)	كمون تسجيل داخلي CRC	④
Outer Requests Registration Common (FRC)	كمون تسجيل خارجي FRC	⑤
The request wire (Inner and Outer request in the same board terminal)	فردة الطلب (داخلي و خارجي معا في نفس روزيطة الكارت)	⑥
12 VAC from Transformer to Feeding Control Board	تغذية كارت التحكم 12VAC من ترانس الكنترول	⑦
Outer Switch 24 V supply voltage	زر تسجيل خارجي 24 فولت	⑧
Inner Switch 24 V supply voltage	زر تسجيل داخلي 24 فولت	⑨
Quick Close switch > <	زر إستعجال غلق الباب > <	⑩
Quick Open switch < >	زر إستعجال فتح الباب < >	⑪

الزراير 12 فولت و المبينات 24 فولت

The supply voltage of call request switches is 12 VDC and floor display is 24 VDC

زراير 12 فولت مع مبين 24 فولت

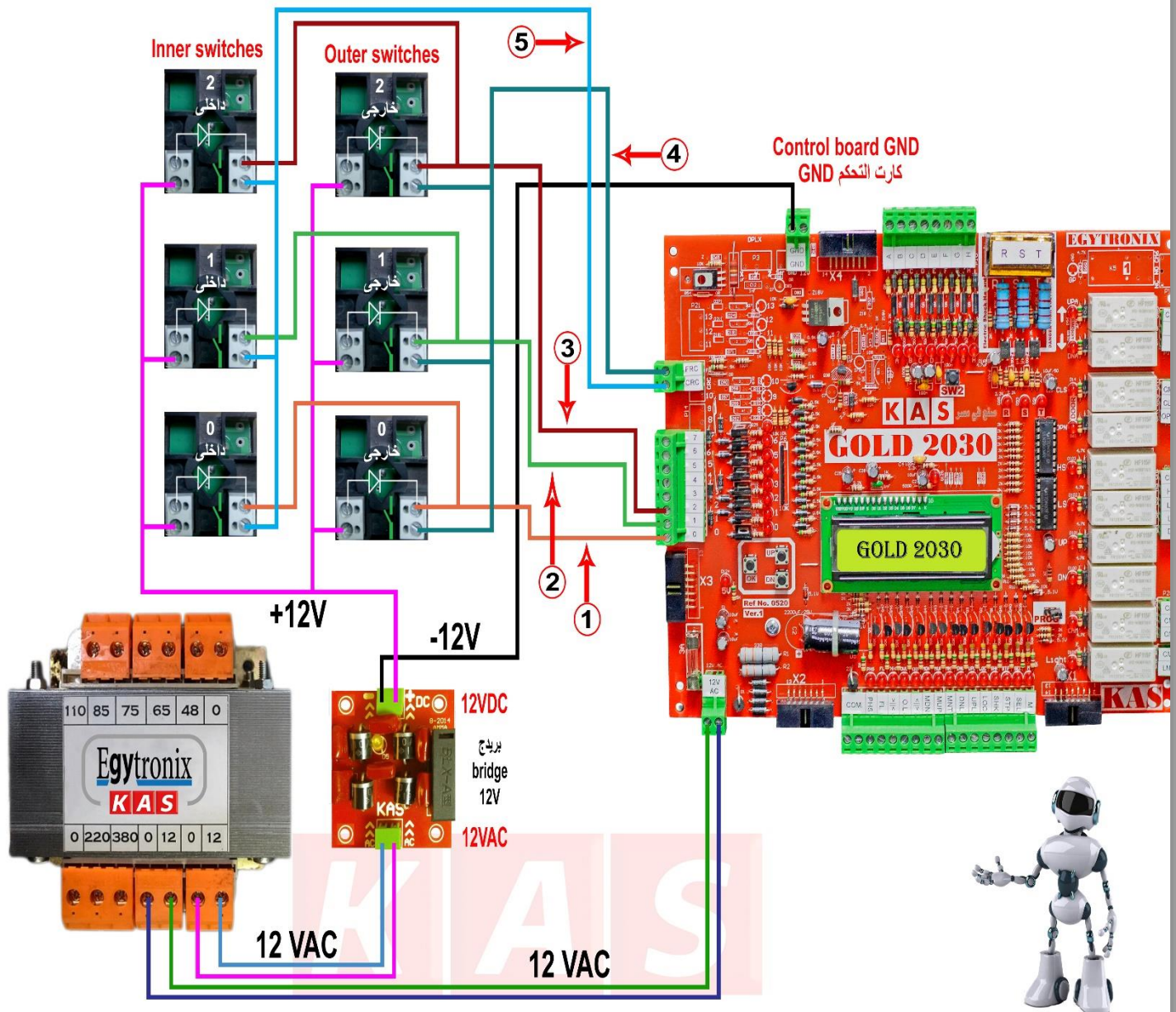
Request switches are 12 VDC
and floor display is 24 VDC

Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

Quick open Switch for cabin Automatic door	طرف إستعجال فتح في كارت كاس < >	①
Quick close Switch for cabin Automatic door	طرف إستعجال غلق في كارت كاس > <	②
Signals Common on KAS Board	طرف COM في كارت كاس	③
Inner Requests Registration Common (CRC)	كمون تسجيل داخلي CRC	④
Outer Requests Registration Common (FRC)	كمون تسجيل خارجي FRC	⑤
The request wire (Inner and Outer request in the same board terminal)	فردة الطلب (داخلي و خارجي معا في نفس روزيطة الكارت)	⑥
12 VAC from Transformer to Feeding Control Board	تغذية كارت التحكم 12VAC من ترانس الكنترول	⑦
Outer Switch 12 V supply voltage	زر تسجيل خارجي 12 فولت	⑧
Inner Switch 12 V supply voltage	زر تسجيل داخلي 12 فولت	⑨
Quick Close switch > <	زر إستعجال غلق الباب > <	⑩
Quick Open switch < >	زر إستعجال فتح الباب < >	⑪

مخطط توصيل الطلبات الداخلية والخارجية
Inner and outer call request
connections



شرح رموز المخطط	Explanation of diagram symbols
①	طرف الدور الأرضي خارجي و داخلي Floor 0 - inner and outer request
②	طرف الدور الأول خارجي و داخلي Floor 1 - inner and outer request
③	طرف الدور الثاني خارجي و داخلي Floor 2 - inner and outer request
④	كمون تسجيل خارجي FRC Outer Requests Registration Common (FRC)
⑤	كمون تسجيل داخلي CRC Inner Requests Registration Common (CRC)

ملاحظات على المخطط	Notes on diagram
1	يتم ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج ال 12 فولت (هام جدا) Connect the bridge -12VDC to the control board GND (very important)
	لا بد و أن يحتوي الترانس علي ملفين منفصلين (0 \ 12 - 0 \ 12) ... وإذا لم يتوفر يتم إستخدام 12\0 للكارث والبريدج معا و ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج ال 12 فولت
2	Transformer should be contains two separated windings (0, 12 - 0, 12). One of them to control Board and other to 12V Bridge. If the transformer not contains it (use one winding 0, 12 to the control board & 12V bridge together)

مخطط توصيل المبيّنات العادية و المبيّنات الجارية

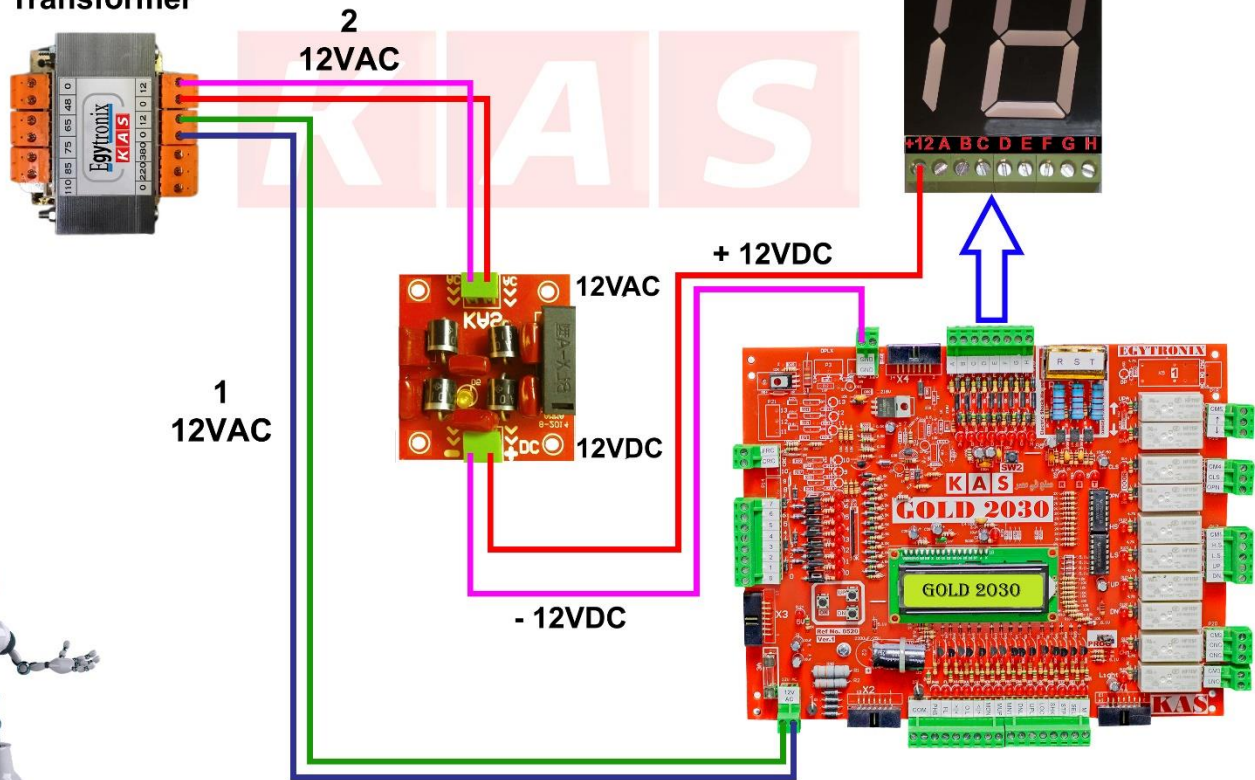
How to connect 7-Segment display and scrolling display

توصيل المبيّنات العادية

7 - Segment diagram

توصيل المبيّن العادي بالترانس 7- Segment diagram

ترنس الكنترول
Transformer



■ ملاحظة :

يجب برمجة الكارت مبيّن عادي و برمجة الأرقام المعروضة علي المبيّن من البرمجة العادية .

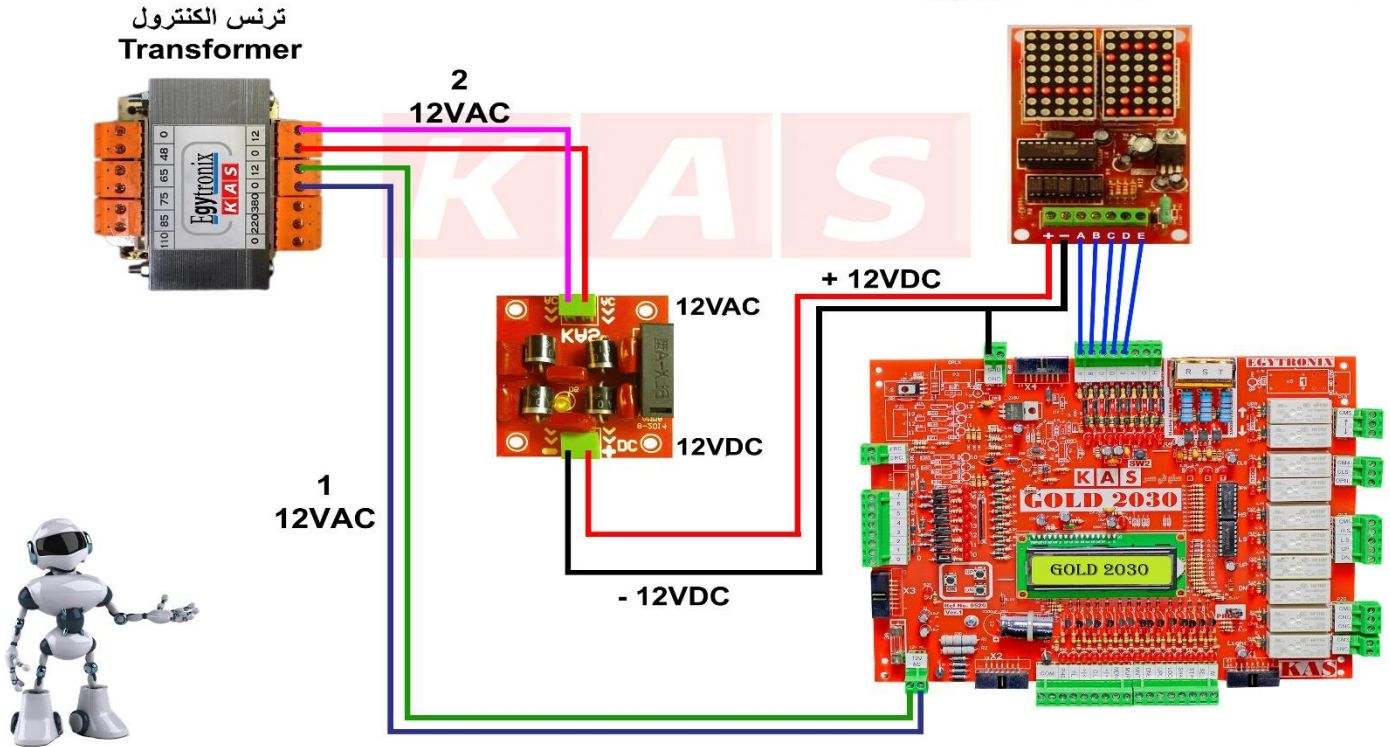
■ Notice :

Please select this from control board programming:

Floor display → 7 – Segment (Then you can program the floor display)

توصيل المبيانات المتحركة (الجارية) طراز كاس و غير كاس Scrolling Dot-Matrix KAS, or other display

توصيل المبين الجاري 5 فردة بالترانس
Scrolling Dot - Matrix



■ ملاحظات :

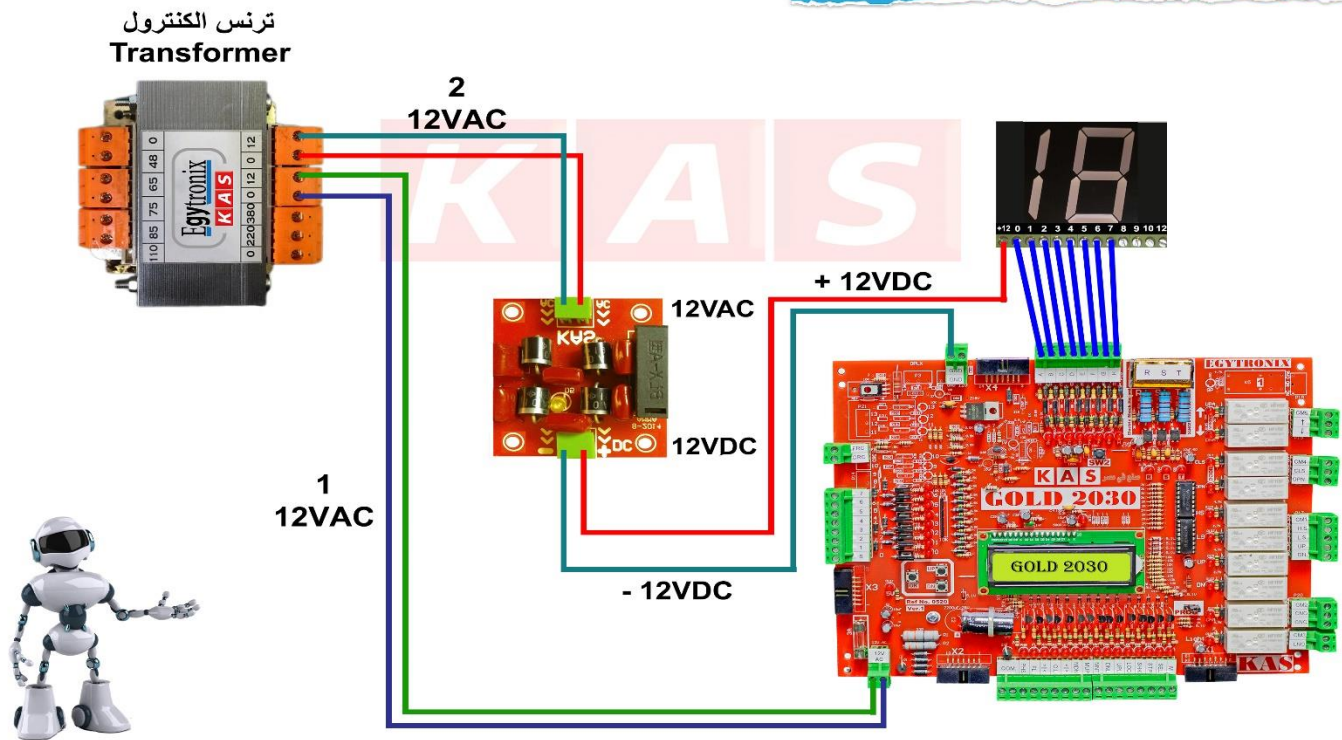
1. عند إستخدام مبين متحرك كاس يجب برمجة الكارت Floor display → Dot Matrix ويتم برمجة الأرقام المعروضة علي المبين من البرمجة العادية من نفس البند .
2. وفي حالة توصيل مبين جاري متحرك غير كاس . تتم برمجة المبين من البرمجة المتقدمة علي نظام "Binary" وتقوم ببرمجة الوقفات من البرمجة العادية من البند Floor display → 7-segment .

■ Notice :

1 – When using KAS scrolling indicators select this, Floor display → Dot Matrix, then you can program the floor display ,

توصيل المبين الذى يحتوى على ديكودر (مبين فرد - لكل دور فردة) بحد أقصى 12 دور
Connection the display which contains a decoder on it, max 12 doors

The display contains a decoder



2- If you need installing other scrolling dot matrix, you should program it “**Binary**” from advanced programming, then program the floor display from normal programing **Floor display → 7-segment.**

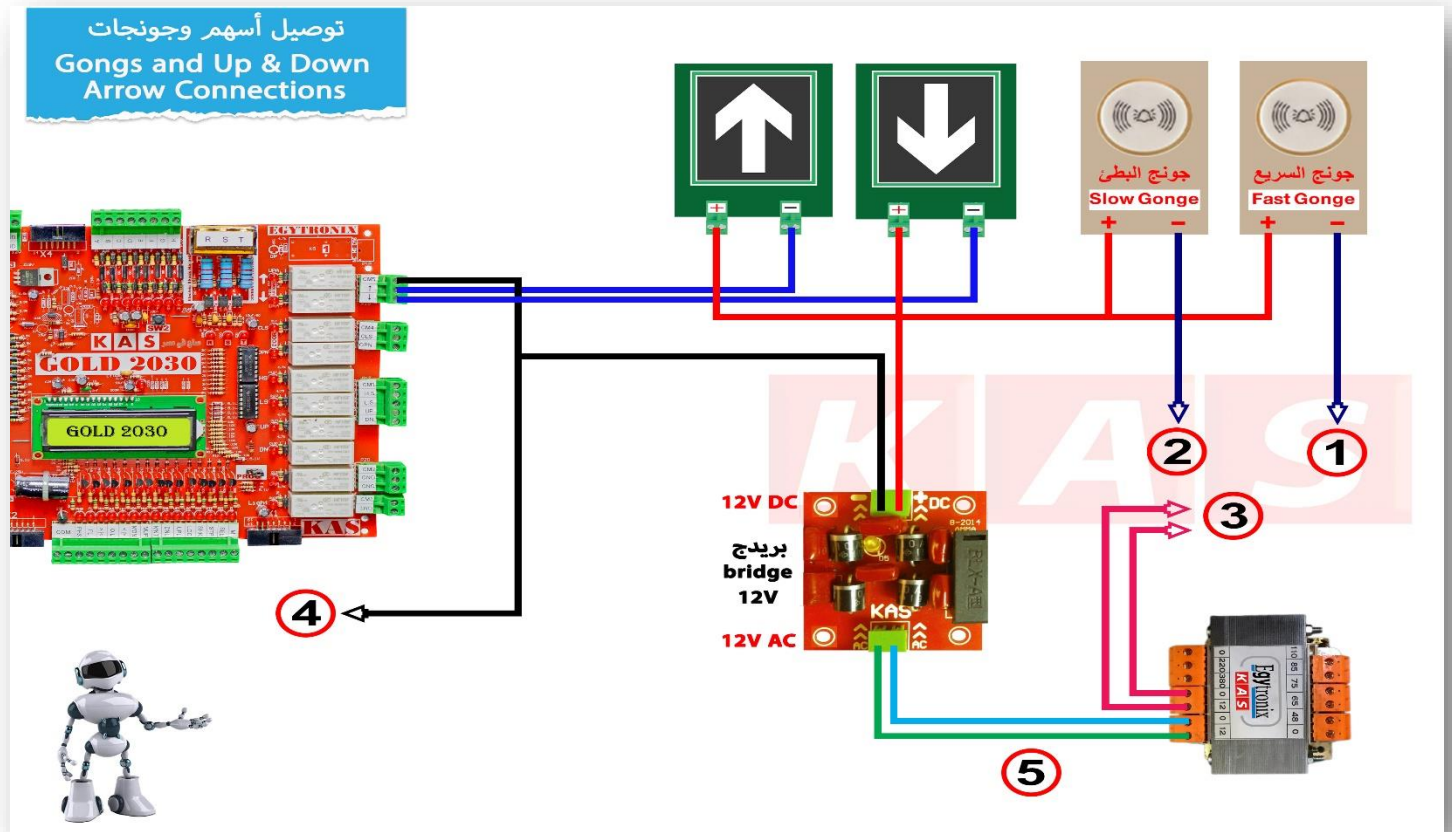
■ ملاحظات :

تتم برمجة الميكن " الفرد – لكل دور فردة " من البرمجة المتقدمة "Special Disp → Decoder" و يتم توصيل أطراف الميكن كما الرسمة السابقة .

■ Notice :

When you need to program the “display with decoder” you must select “**Special Disp** → **Decoder**” in the advanced programming regardless of any display item in the programming, and the wiring will be as in the shown figure

Gongs and Up & Down Arrow Connections



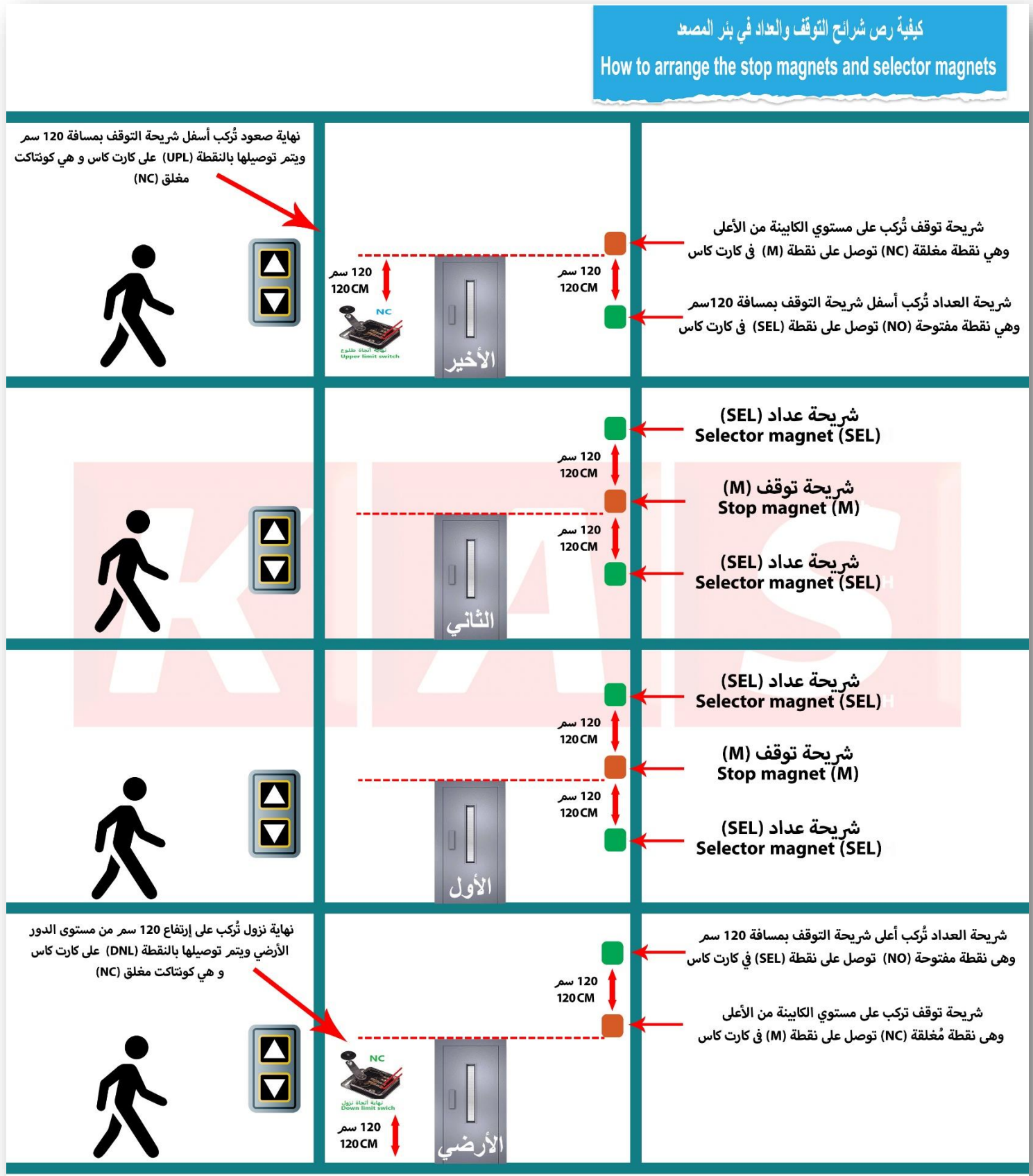
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

①	نقطة مفتوحة من مارش السريع
(NO) contact from fast contactor	
②	نقطة مفتوحة من مارش البطيء
(NO) contact from slow contactor	
③	12V AC تغذية كارت التحكم
12V AC to feeding control board	
④	-12 V يتم توصيله ب GND الكارت
-12 V should be connected to control board GND	
⑤	12V AC لتغذية الجريدج
12V AC to bridge supply	

كيفية رص شرائح التوقف و العداد في بئر المصعد

How to arrange the stop magnets and selector magnets



■ لرص شرائح العداد والتوقف في الكارت إتبع الأتي :

- في الرسة السابقة الشريحة الخضراء هي شريحة عداد المصعد الـ (SEL) و الشريحة الحمراء هي شريحة التوقف (M) .
- يتم وضع شريحتين عداد و شريحة توقف في كل دور . و شريحة التوقف توجد بين شريحتين العداد (كما في الرسم) ما عدا الدور الأرضي و الدور الأخير توجد به (شريحة واحدة للعداد) و توجد نهاية الأتجاه لتغيير حركة المصعد من سريع لبطيئ للتوقف علي الدور .
- يتم وضع شريحة التوقف علي مستوي الدور تماما .
- المسافة بين شريحة التوقف و العداد 120 سم تقريبا صعودا و هبوطا .
- المسافة بين نهاية إتجاه النزول و "بلاطة" الدور الأرضي تساوي 120 سم .
- المسافة بين نهاية إتجاه الصعود و شريحة التوقف للدور الأخير تساوي 120 سم .
- المسافة 120 سم علي حسب إختيار العميل و لكن يجب أن تكون رقم ثابت في جميع الأدوار .
- الكارت يعمل بنظام شريحتين عداد في كل دور لكي يغير الدور علي المبين أو ليغير السرعة من السريع الي البطيئ.

■ To arrange the “selector & stop” magnets in the elevator well, please do this :

- In the previous figure the “Green” magnets are for “Selector switch” and “Red “for “Stop switch “.
- The stop magnet must be located exactly at the floor level.
- The distance between “stop magnet “and “selector magnet “should be 120 cm.
- The distance between “down limit switch “and the ground floor level should be 120 cm.
- The distance between “upper limit switch “and the last floor level should be 120 cm.
- The 120 cm distance as a customer select, and it should be fixed in all floors.
- The control board will operates with 2 selector magnets and one stop magnet in each floor (as shown in the above figure) .

توصيلات الفازسيكونس على الكارت و كيفية تشغيله

Control board phase sequence operation

1. وظيفة الفازسيكونس الموجودة على الكارت و خصائصه :

- وظيفة هي مراقبة فازات الكهرباء العمومية و تتابعها . بحيث يقوم بتصحيح إتجاهات الماكينة في حالة عكس فازة . أو يقوم بإيقاف المصعد عند غياب أي فازة من فازات الكهرباء .
- لا يحتاج مصحح فازات الكارت إلي أي برمجة حيث أن الكارت يشعر بالفازات أتوماتيكيا بمجرد بدء تشغيله .
- عند الرغبة في تركيب فاز خارجي . فقط قم بفك أطراف الثلاثة فاز من الكارت و إعطاء الكارت إشارة من علي نقطة PHS و سيصحح الكارت إتجاهات الماكينة و أيضا الأسهم (هام : لا تركب فاز خارجي و تترك الفازات موجودة علي الفازسيكونس علي الكارت) .
- عند غياب أي فازو و رجوعها مرة أخرى سيقوم الكارت بعمل إعادة تشغيل لنفسه لضبط الإتجاهات مرة أخرى .
- عند تركيب باب أتوماتيك 380 فولت سيقوم الكارت أيضا بتصحيح إتجاهات الباب عن طريق فازات الكارت و أيضا عن طريق ريلاي 12 فولت يتم تغذية من طرف الدور الأخير لتصحيح نهايات فتح و غلق الباب .
- عندما يشعر الكارت بعكس فازة سيقوم بكتابة رمز "X" علي أقصى يمين شاشة الكارت في السطر العلوي . و يستمر الكارت بالعمل بصورة طبيعية جدا و لا يعطي أعطال أو تنبيهات علي مبدن المصعد .
- يعمل فازسيكونس الكارت من جهد 175 فولت إلي جهد 425 فولت تيار متردد .
- عند تجربة الفازسيكونس علي الكارت يرجى فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخرى لكي يقوم الكارت بإتمام عملية فحص الفازات . حيث من المستحيل أن الكهرباء تعكس و هي موجودة بدون أن تقطع !

2. كيفية التشغيل و ضبط إتجاهات الماكينة عند تركيب الكنترول أول مرة :

- عند تشغيل الكنترول أول مرة في الموقع يتم النظر علي حرف "X" الموجود علي شاشة الكارت. إذا كان موجودا علي الشاشة يتم فصل الكهرباء و عكس فازة من فازات الكارت . و تشغيل الكهرباء مرة أخرى . فسنجد غياب هذا الحرف من علي الشاشة .
- و الآن لا يوجد هذا الحرف علي الشاشة . فيتم بعد ذلك ضبط إتجاهات المصعد للسرعه السريعة و السرعة البطيئة صعودا و هبوطا يدويا كما في الشغل المعتاد .

1. The function of internal phase sequence and its features:

- Its function is to monitor the mains power sequence or failure, and it will correct the motor direction according to the mains sequence. And will stop the elevator when any mains phase absence.
- The control board doesn't need any programming, it will be automatically sense the sequence of phases.
- When the customer needs to connect the external phase sequence, please disconnect the phases from the control board and connect external phase sequence and connect it to the "PHS" to the board to correct the motor sequence and also the arrows direction (please didn't connect external and internal phase sequence together)
- When any phase is missing and comes back again, the control board will restart itself to set the true directions again.
- When install a 380 VAC automatic door the control board will correct the door direction automatically by adding the external 12V relay that fed from the last floor in the board to correct the open and close door limit switches.
- When the control board senses the phase reversed the control board will write the "X" symbol at the far right of card LCD, and the board continues the work normally, and elevator display does not give any errors or alerts.
- The control board works from 175VAC to 425VAC.
- When you try the control board phase sequence, please disconnect the mains power and return it again, because it is impossible to reverse the phases and the electricity is present.

2. How to operate and adjust the motor directions when installing the control panel for the first time in the site :

- when install the panel for the first time in the site , if the letter "X" looked on the board LCD , please disconnect the electricity the reverse two board phases together , then turn on the electricity again , you will notice that letter "X" will not be shown again .
- And now the letter "X" not shown on the LCD, then please adjust the motor directions manually as in the usual work.

كيفية برمجة المصعد الذي يحتوي على أكثر من باب ؟

How to program an elevator that has more than one door ?

■ يعمل الكارت مع أكثر من باب أيا كان نوعه (بأكثر عدد 2 باب).

- إذا كان عدد الأبواب اثنين (تتم برمجة الكارت (Car Doors No→ Two doors) من البرمجة المتقدمة .
- ثم بعد ذلك نقوم بإختيار الأدوار التي سيفتح بها الباب الرئيسي (Main Door Floors) من البرمجة المتقدمة و إختيار YES أو NO علي حسب إذا كان الباب الرئيسي سيفتح ام لا في هذا الدور .
- نقوم بإختيار الأدوار التي سيفتح بها الباب الآخر (2ed Door floors) من البرمجة المتقدمة و إختيار YES أو NO علي حسب إذا كان الباب الآخر سيفتح ام لا في هذا الدور .
- تتم أخذ إشارة فتح و غلق الباب الرئيسي من الريلاي المخصص للباب الأتوماتيك علي الكارت (بشرط أن يكون فولدينج أو أوتوماتيك – و إذا كان باب عادي يتم أخذه من ريلاي الكامه علي الكارت) .
- تتم أخذ إشارة فتح و غلق الباب الآخر من فردة الطلب قبل الأخير بعد وضع ريلاي 12 فولت عليها و نقوم بتغذية الريلاي من COM الكارت و فردة الدور قبل الأخير. ثم نأخذ إشارة الفتح و الغلق من علي هذا الريلاي . (بشرط أن يكون فولدينج أو أوتوماتيك – و إذا كان باب عادي يتم أخذه من ريلاي الكامه علي الكارت) .
- إذا ظل ريلاي الكامه علي الكارت يعمل لفترة طويلة سيؤدي ذلك إلي إحتراق الكامه الكهربائية.

إذا كانت الأبواب عادية

- الباب العادي سيعمل من علي ريلاي الكامه .
- ملاحظة ان كارت التحكم لن يستطيع التحكم في عدم فتح الباب العادي عند التوقف علي الدور . لأنه مرتبط بريلاي الكامه علي الكارت (إذا ظل ريلاي الكامه يعمل لفترة طويلة ستحترق الكامه) .
- وبالتالي جميع الكامات ستلقط و تسبب في نفس الوقت .
- وهنا الأدوار الملغي منها الباب سيتم إلغاء ذراع الكالون منها فقط .
- لا حاجة لبرمجة الكارت " بابين " .

إذا كان باب عادي و باب فولدينج

- الباب العادي سيعمل من علي ريلاي الكامه .
- الباب الفولدينج سيعمل من علي ريلاي الباب الأتوماتيك (ريلاي الكارت فقط يعطي إشارة 60 فولت لكارت الباب لفتحة و غلقه) .
- يتم برمجة الكارت " بابين " و إختيار الأدوار المطلوب فتح الباب فيها .
- ملاحظة ان كارت التحكم لن يستطيع التحكم في عدم فتح الباب العادي عند التوقف علي الدور .
- لأنه مرتبط بريلاي الكامه علي الكارت (إذا ظل ريلاي الكامه يعمل لفترة طويلة ستحترق الكامه) .

إذا كانت الأبواب فولدينج أو أوتوماتيك

- يتم توصيل الأبواب من ريلاي الباب علي الكارت و ريلاي الـ 12 فولت سالف الذكر .
- برمجة الكارت بابين و إختيار الأدوار من البرمجة .

- **The control board works with more than one door of any kind (the most, 2 doors).**
- If the number of doors is two the card is programmed "Car Doors No → two doors" from the advanced programming.
- Then we choose the floors in which the main door will open "Main Door Floors" from the advanced programming and choose YES or NO depending on whether it will open or not in this floor.
- And we choose the floors in which the other door will be opened "2ed door floors" from the advanced programming and choose YES or NO depending on whether it will open or not in this floor.
- The signal for opening and closing the main door is taken from the relay designated for the automatic door. (Provided that it is folding or automatic door - and if it is a normal door, it is taken from the CAM relay on the control board).
- The signal for opening and closing the other door is taken from the before last terminal request placing a 12-volt relay on it and we feed the relay from the COM Then we take the open and close signal from this relay. (Provided that it is folding or automatic - and if it is a normal door, it is taken from the CAM relay on the control board).
- If the CAM relay stays "ON" on the control board for a long time, this will cause the electric CAM to burn out.

If the doors are normal

- The normal door will work from the CAM relay
- Note that the control board will not be able to control the non-opening of the normal door when stopping on the floor. Because it is connected to the CAM relay on the board (if the CAM relay stays on for a long time, the CAM will burn).
- So all the CAMs will catch and release at the same time
- And the floors from which the door is canceled, only the lock arm will be canceled from them
- (No need to program the board) Two doors

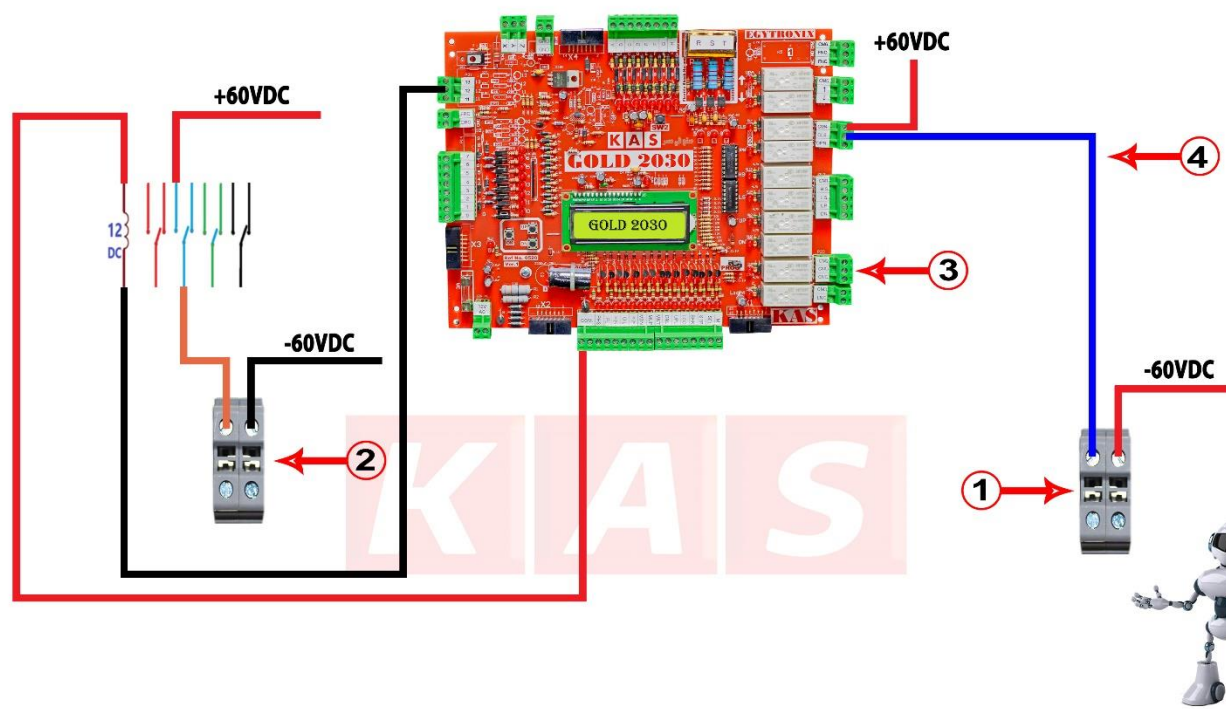
If it is a normal door and a folding door

- The normal door will work from the CAM relay
- The folding door will work from the automatic door relay (the relay only gives a 60-volt signal to the door card to open and close)
- The control board is programmed "Two Doors" and select the floors where the door will open on it
- Note that the control board will not be able to control the non-opening of the normal door when stopping on the floor. Because it is connected to the CAM relay on the board (if the CAM relay stays on for a long time, the cam will burn)

If the doors are folding or automatic

- The doors are connected from the door relay on the control board and the aforementioned 12-volt relay
- Programming the "Two-Door" board and selecting the floors from the programming.

مخطط توصيل عدد 2 باب فولدينج
Connection diagram of 2 folding doors



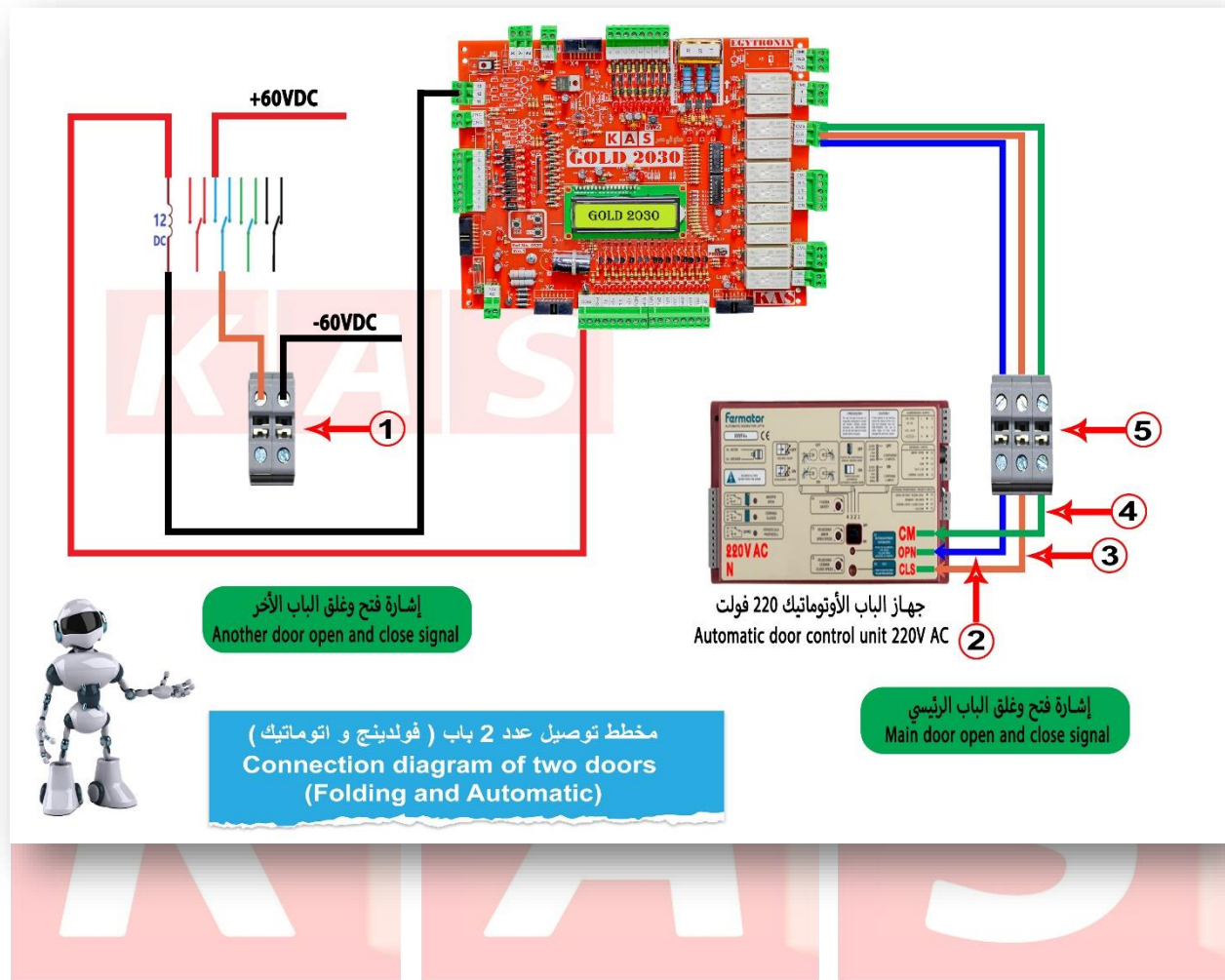
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

Main door open and close signal	إشارة فتح وغلق الباب الرئيسي	①
Another door open and close signal	إشارة فتح و غلق الباب الباب الآخر	②
Use for CAM contactor for both CAMs	تستخدم لكونتاكتور الكاما لكلا الكامتين معا	③
Door close signal	إشارة غلق الباب	④

مخطط توصيل عدد 2 باب (فولدينج و أوماتيك)

Connection diagram of two doors (Folding and Automatic)



Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

Another door open and close signal	إشارة فتح وغلق الباب الآخر	①
Door open signal	إشارة فتح الباب	②
Door close signal	إشارة غلق الباب	③
Door open and close signal common	كمون الفتح والغلق	④
Main door open and close signal connected to door control board	روزنة إشارة فتح وغلق الباب الرئيسي ويتم توصيلها على جهاز الباب	⑤

المصاعد الاتجاهين بحد أقصى 4 أدوار :

- المصاعد الإتجاهين تمكن العميل من تركيب مصعد واحد يخدم وحدتين سكنيتين متلاصقتين و لكل منهما أبواب معينة للدخول و الخروج للإتجاه المطلوب.
- بالطبع يلزم إستخدام أبواب أتوماتيك أيا كان نوعها أو أبواب نصف أتوماتيك (فولدينج – باب سلامة) في هذا النوع من المصاعد
- عدد الأدوار بحد أقصى 4 أدوار (4 وقفات).
- يوجد علي الكارت مجموعة واحدة للطلبات الداخلية و مجموعتين منفصلتين للطلبات الخارجية.
- مجموعة الطلبات الداخلية (الأدوار علي كارت التحكم 0 ← 3)
- مجموعة الطلبات الخارجية جهة اليمين (الأدوار علي كارت التحكم 4 ← 7)
- مجموعة الطلبات الخارجية جهة اليسار (الأدوار علي كارت التحكم 8 ← 11)

ملاحظات :

- عند تسجيل طلب خارجي من أحد الإتجاهين لن يتم قبول طلب خارجي من الإتجاه الآخر إلا بعد إنقضاء زمن إنارة الكابينة (Light timer) في البرمجة العادية .
- عند تسجيل طلب خارجي و الدخول للكابينة و تسجيل طلب داخلي يتم فتح الباب الأتوماتيك الذي في نفس إتجاه الطلب الخارجي .
- لابد و أن تكون برمجة كارت التحكم تجرش مغلق للباب الأتوماتيك (و لابد لراكب المصعد أن يستدعي المصعد من الطلب الخارجي لكي يتعرف المصعد علي إتجاه الباب الذي سيفتحه عند التوقف علي الدور) (Door option -> Auto close) .
- ريلاي الباب الأتوماتيك علي كارت التحكم للتحكم في باب إتجاه اليمين (الذي توجد عليه الطلبات الخارجية 4 ← 7) .
- ريلاي 12 فولت يتم وضعة علي روزة الدور قبل الأخير (الدور رقم 12) و هو للتحكم في باب إتجاه اليسار (الذي توجد عليه الطلبات الخارجية 8 ← 11) .
- تتم برمجة الكارت (Two Sides) من البرمجة المتقدمة .
- في حالة الأبواب الفولدينج يتم برمجة الكارت باب أتوماتيك تجرش مغلق (Door option -> Auto close) و يتم تغذية كامات الأبواب من ريلاي الكاما علي الكارت (الكامتين سيعملون مع بعضهما في نفس الوقت) . و الأبواب الخارجية ستفتح أما الأبواب الداخلية ستظل مغلقة إلا في الأدوار المطلب فتح الباب فيها .
- ويتم أخذ إشارة فتح و غلق الأبواب من (ريلاي الباب الأتوماتيك علي الكارت للباب اليمين – و ريلاي ال 12 فولت " و توصيلة كما سبق " للباب اليسار) .
- ولا يتم أخذ إشارة فتح و غلق الأبواب من الكاما (لان هذا سيتسبب في ان الأبواب ستفتح و تغلق مع بعضهما و بالتالي لا توجد خصوصية للمستخدمين) .
- في حالة عدد 2 باب 380 فولت . يتم توصيل الباب اليمين و الباب اليسار كما سبق . مع وضع عدد 2 ريلاي 12 فولت علي الدور الأخير لتصحيح إتجاهات البابين " ريلاي لتصحيح إتجاهات كل باب " .
- كمون تسجيل الطلبات الداخلية و الخارجية هو روزة GND الموجودة علي كارت التحكم .

Two-side elevators with maximum 4 stops:

- Two-side elevators enable the customer to install one elevator that serves two adjacent residential units, each with specific entrance and exit doors to the desired direction.
- Of course, it is necessary to use automatic doors of any kind or semi-automatic doors (folding - safety door) in this type of elevators.
- The number of floors is 4 at maximum (4 stops).
- On the control board there is a group for internal requests and two separate groups for external requests.
- Group of internal requests (floors on the control card 0 → 3)
- The set of external requests on the right side (the floors on the control board 4 → 7)
- the set of external requests on the left side (the floors on the control board 8 → 11)

Notes:

- When registering an external request from one of the two sides, an external request from the other side will not be accepted until after the finish of the cabin "light timer" in the normal programming.
- When registering an external request, and entering to the cabin, and registering an internal request, the automatic door is opened in the same side as the external request.
- The control board must be programmed to be a closed parking of the automatic door (and the elevator passenger must call the elevator from the external request in order for the elevator to know the side of the door that will be open when stopping on the floor) (Door option → Auto close)
- The Automatic door relay on the control board to control the door in the right side (which this side contains the floors on the control board 4 → 7)
- A 12-volt relay is placed on the before last floor terminal (terminal 12), which is to control the door to the left side (which this side contains the floors on the control board 8 → 11).
- The control board (Two Sides) is programmed from the advanced programming•
- In the case of folding doors, the control board is programmed with an automatic door parking closed (Door option → Auto close) and the door CAMs are fed from the CAM relay on the control board (the two CAMs will work together at the same time). The outer doors will open and the inner doors will remain closed.
And the signal for opening and closing the doors is taken from (the automatic door relay on the control board for the (right door) --- and the 12-volt relay and a connection as above for the (left door)
The signal to open and close the doors is not taken from the CAM (because this will cause the doors to open and close together, and therefore there is no privacy for users)
- In the case of 2 doors of 380 volts. The right door and the left door are connected as above. With the placement of 2 "12-volt relays " on the last floor terminal "12" to correct the directions of the two doors, one relays to correct the directions of each door .
- Inner and outer registration common is control board "GND".

المصاعد الاتجاهين بحد أقصى 6 أدوار:

- عدد الأدوار بحد أقصى 6 أدوار (6 وقفات).
- بالطبع يلزم استخدام أبواب أتوماتيك أيا كان نوعها أو أبواب نصف أتوماتيك (فولدينج – باب سلامة) في هذا النوع من المصاعد .
- يوجد علي الكارت مجموعة للطلبات الداخلية و الخارجية لجهة اليمين. بحيث زر التسجيل الداخلي لدور معين هو نفس زر التسجيل الخارجي لنفس الدور (فردة طلب الكارت واحدة للزر الخارجي و الزر الداخلي) .
- يوجد علي الكارت مجموعة للطلبات الداخلية و الخارجية لجهة اليسار. بحيث زر التسجيل الداخلي لدور معين هو نفس زر التسجيل الخارجي لنفس الدور (فردة طلب الكارت واحدة للزر الخارجي و الزر الداخلي) .
- مجموعة الطلبات الداخلية و الخارجية جهة اليمين (الأدوار علي كارت التحكم 0 ← 5) .
- مجموعة الطلبات الداخلية و الخارجية جهة اليسار (الأدوار علي كارت التحكم 6 ← 11) .
- يلزم تركيب جهازين أكسيس داخلي لمجموعتين الطلبات الداخلية بحيث يكون لأفراد جهة اليمين شفرة مختلفة عن شفرة أفراد جهة اليسار (لمنع دخول و خروج الأفراد من داخل الكابينة الي كلا الإتجاهين عن طريق تسجيل الطلبات الداخلية التي امامهم للمحافظة علي الخصوصية) .
- لابد و أن تكون برمجة كارت التحكم تجرّش مغلق للباب (Door option -> Auto close) .
- ريلاي الباب الأتوماتيك علي كارت التحكم للتحكم في باب إتجاه اليمين .
- ريلاي 12 فولت يتم وضعة علي روزنة الدور قبل الأخير (الدور رقم 12) و هو للتحكم في باب إتجاه اليسار .
- تتم برمجة الكارت (Two Sides) من البرمجة المتقدمة .
- في حالة الأبواب الفولدينج يتم برمجة الكارت باب أتوماتيك تجرّش مغلق (Door option -> Auto close) و يتم تغذية كامات الأبواب من ريلاي الكاما علي الكارت (الكامتين سيعملون مع بعض في نفس الوقت) . و الأبواب الخارجية ستفتح أما الأبواب الداخلية ستظل مغلقة .
- و يتم أخذ إشارة فتح و غلق الأبواب من (ريلاي الباب الأتوماتيك علي الكارت للباب اليمين – و ريلاي الـ 12 فولت " و توصيلة كما سبق " للباب اليسار) .
- ولا يتم أخذ إشارة فتح و غلق الأبواب من الكاما (لان هذا سيتسبب في ان الأبواب ستفتح و تغلق مع بعضهما و بالتالي لا توجد خصوصية للمستخدمين)
- في حالة عدد 2 باب 380 فولت . يتم توصيل الباب اليمين و الباب اليسار كما سبق . مع وضع عدد 2 ريلاي 12 فولت علي الدور الأخير لتصحيح إتجاهات البابين " ريلاي لتصحيح إتجاهات كل باب " .
- كمون تسجيل الطلبات الداخلية و الخارجية هو روزنة GND الموجودة علي كارت التحكم .

Two-Side Elevators With A Maximum Of 6 Floors:

- The number of floors is a maximum 6 stops.
- Of course, it is necessary to use automatic doors of any kind or semi-automatic doors (folding - safety door) in this type of elevators.
- On the control board there is a set of internal and external orders on the right side. So that the internal registration button for a specific floor is the same as the external registration button for the same floor (the control board requests for the external button and the internal button is the same request wire).
- The group of internal and external requests on the right side is 0 → 5 on control board.
- The group of internal and external requests on the left side is 6 → 11 on control board.
- it is necessary to install two internal access devices for two groups of internal requests so that the people on the right side have a different code from the code of the people on the left side (to prevent the entry and exit of people from inside the cabin to both sides by registering the internal requests in front of them to maintain privacy).
- The control board must be programmed with a closed door parking (door option -> auto close).
- automatic door relay on the control board to control the door in the right side
- A 12-volt relay is placed on the before last floor terminal (terminal 12), which is to control the door to the left side (which this side contains the floors on the control board (8 → 11).
- The control board (two sides) is programmed from the advanced programming.
- In the case of folding doors, the control board is programmed with an automatic door parking closed (door option → auto close) and the door cams are fed from the cam relay on the control board (the two cams will work together at the same time). The outer doors will open and the inner doors will remain closed.

And the signal for opening and closing the doors is taken from (the automatic door relay on the control board for the (right door) --- and the 12-volt relay and a connection as above for the (left door) .

The signal to open and close the doors is not taken from the cam (because this will cause the doors to open and close together, and therefore there is no privacy for users)

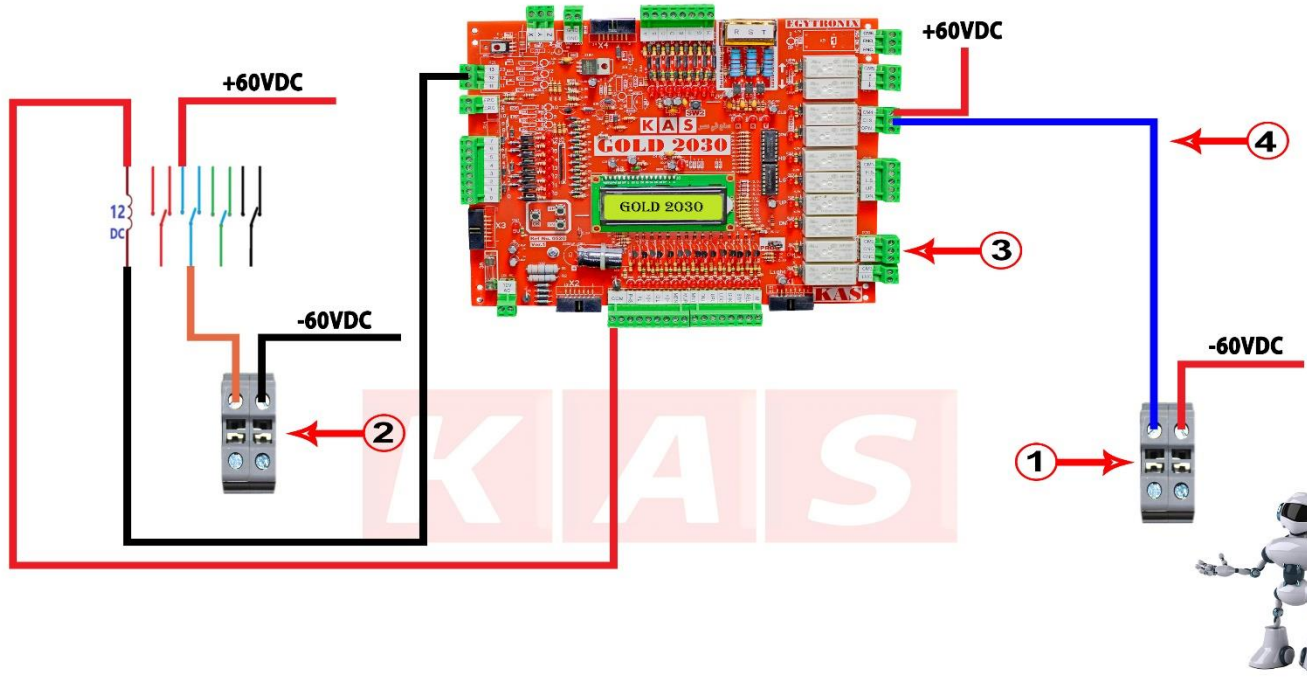
- In the case of 2 doors of 380 volts. The right door and the left door are connected as above. With the placement of 2 “12-volt relays “ on the last floor terminal "12" to correct the directions of the two doors, one relays to correct the directions of each door .
- Inner and outer registration common is control board “GND”.

Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

لتشغيل كونتاكتور الكاما في حالة إستخدام أبواب فولدينج سواء باب واحد أو بايين (لا علاقة لها بإشارات فتح و غلق الأبواب) . ولا يتم توصيلها بشئ عند إستخدام أبواب اتوماتيك كامل To operate the CAM contactor only in the case of using folding doors, whether one door or two doors (it has nothing to do with the opening and closing signals of the doors .) And they are not connected to anything when using fully automatic doors	①
تستخدم لإشارة فتح و غلق الباب الأتوماتيك (جهة اليمين) وإذا كان باب أتوماتيك كامل يتم نزول أطراف الروزيتة مباشرة علي جهاز الباب . أما إذا كان باب فولدينج يتم تغذية الروزيتة ب 60 فولت بحيث تعطي إشارة فقط لفتح و غلق الباب It is used to indicate the opening and closing of the automatic door, and if it is a fully automatic door, the ends of the rosette are directly lowered into the door device. If the door is folding, the rosette is fed with 60 volts, so that it gives a signal only to open and close the door	②
تستخدم لتصحيح اتجاهات الباب الأتوماتيك الـ 380 فولت وذلك بعد وضع ريلاي واحد أو اثنين علي حسب عدد الأبواب الموجودة ويكون 12 فولت و يعمل من طرف هذه الروزيتة و طرف الموجب من الروزيتة الـ COM كما في الرسومات السابقة لتشغيل هذا النوع من الأبواب It is used to correct the directions of the 380 volt automatic door, after placing one or two relays, according to the number of existing doors, and it is 12 volts. The doors. And it works by this terminal and the positive side of the COM terminal, as in the previous drawings to operate this type of door	③
تستخدم لإشارة فتح و غلق الباب الأتوماتيك (جهة اليسار) وذلك بعد وضع ريلاي 12 فولت و يعمل من طرف هذه الروزيتة و طرف الموجب من الروزيتة الـ 5 في الرسمة التالية . وإذا كان باب أتوماتيك كامل يتم نزول أطراف الريلاي مباشرة علي جهاز الباب . أما إذا كان باب فولدينج يتم تغذية أطراف الريلاي ب 60 فولت بحيث تعطي إشارة فقط لفتح و غلق الباب . It is used to give a signal opening and closing of the automatic door (left side) after placing the 12-volt relay and it works from this control board terminal and the positive COM of control board as following figure. If the door is fully automatic, the relay pins are directly connected onto the door machine device. But if it is a folding door, the relay terminals are fed with direct 60 volts so that it only gives a signal to open and close the door.	④
كمون إشارات الكارت (12+ فولت) و يتم توصيلها بالريلاي الـ 12 فولت سالف الذكر The control board common (+12 volts) and it is connected to the aforementioned 12 volt relay	⑤
كمون تسجيل الطلبات الخارجية والداخلية و أرضي الكارت أيضا . و يتم ربطه بسالب الـ 12V Inner and outer registration common. and Also Control board GND tied with -12V of the 12V bridge	⑥

مخطط توصيل عدد 2 باب فولدينج
Connection diagram of 2 folding doors



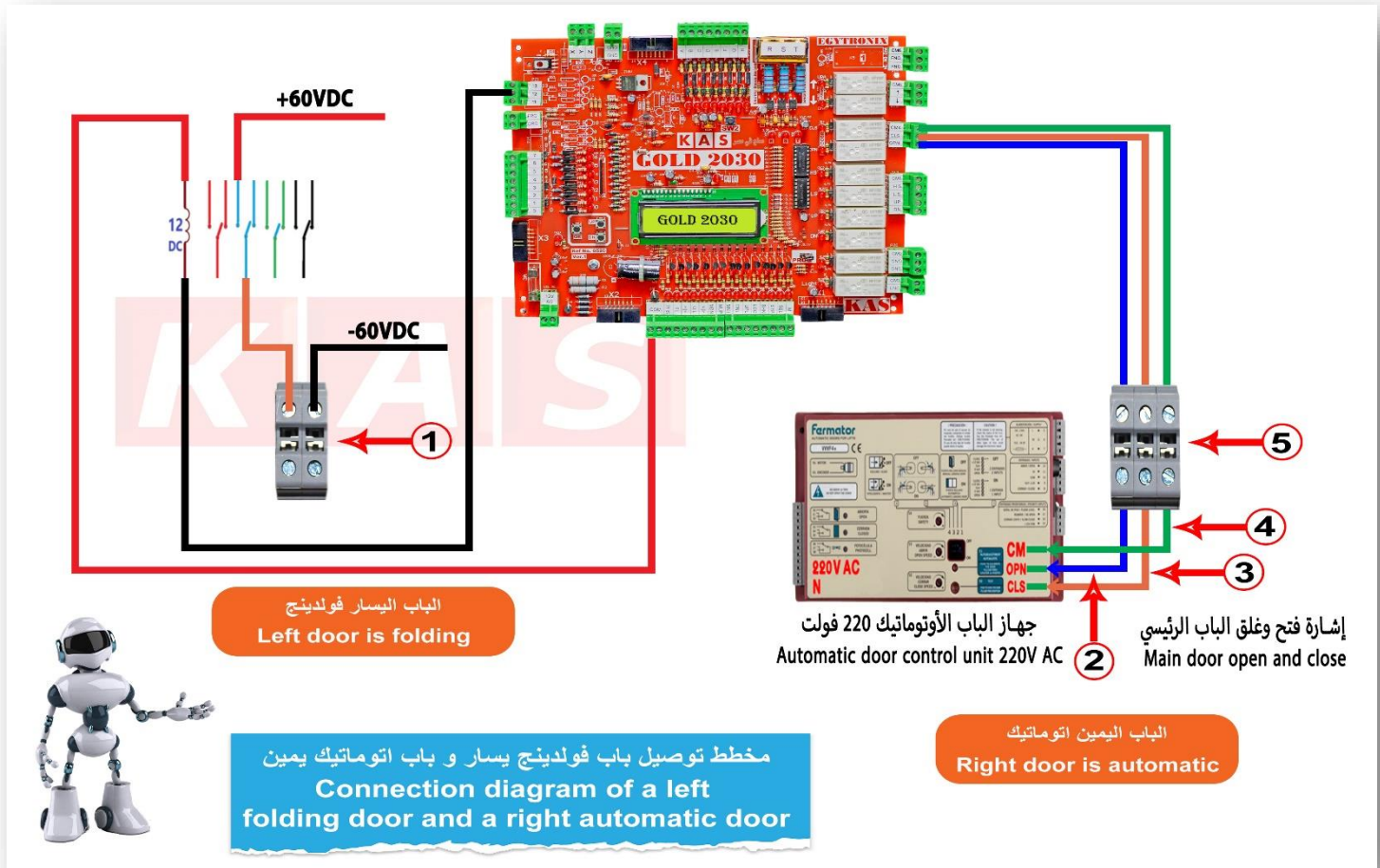
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

Open and close signal for right door	إشارة فتح وغلق للباب اليمين	①
Open and close signal for left door	إشارة فتح وغلق للباب اليسار	②
Use for CAM contactor for both CAMs	تستخدم لكونتاكتور الكامنة لكلا الكامتين معا	③
Door close signal	إشارة غلق الباب	④

مخطط توصيل باب فولدينج يسار و باب اتوماتيك يمين

Connection diagram of a left folding door and a right automatic door



Explanation of diagram symbols

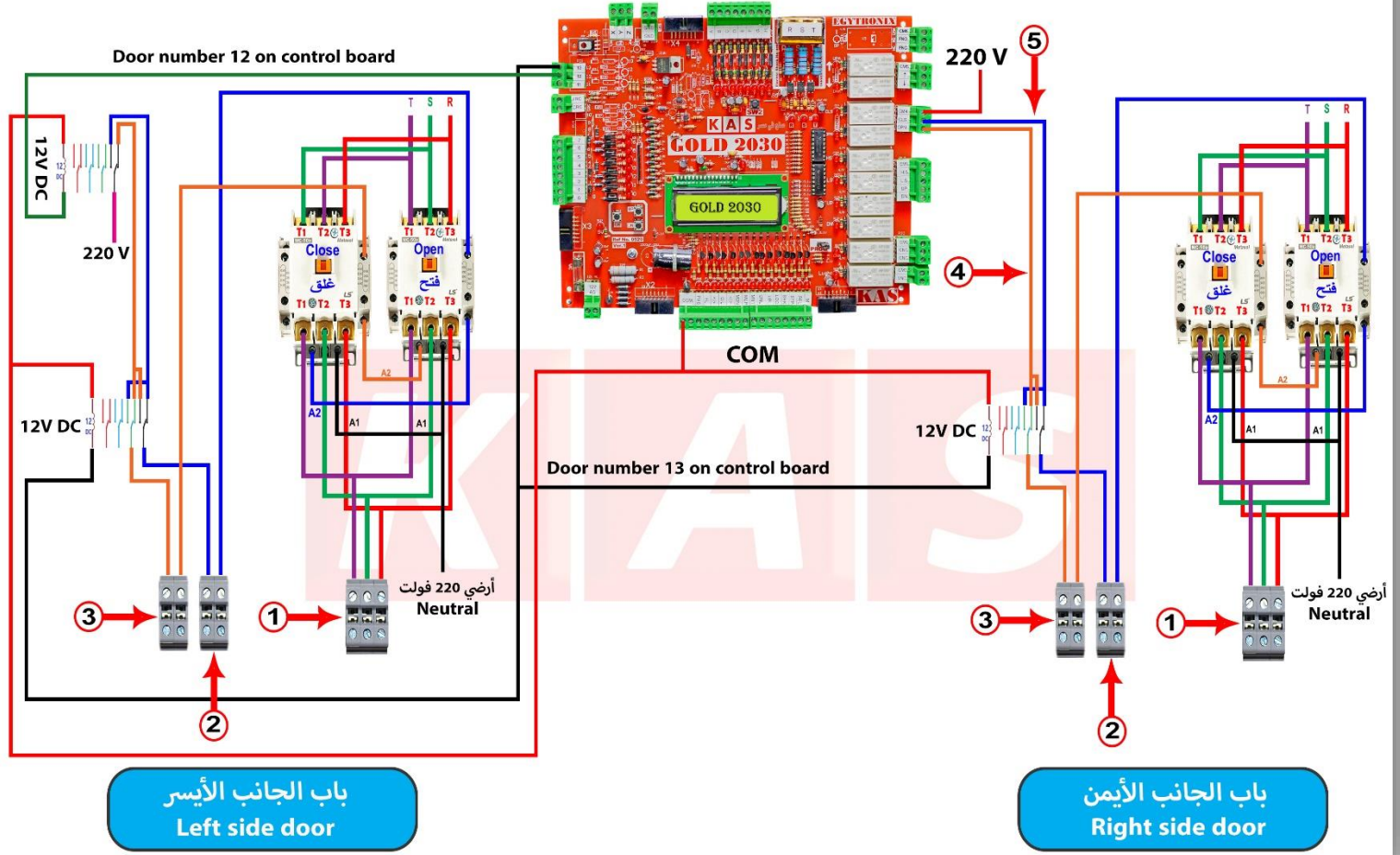
شرح رموز المخطط

Open and close signal for left door	روزية إشارة غلق و فتح للباب اليسار	①
Door open signal for right door	إشارة فتح الباب اليمين	②
Door close signal for right door	إشارة غلق الباب اليمين	③
Door open and close signal common for right door	كمون الفتح والغلق للباب اليمين	④
Door open & close signals connected to door control board for right door	روزية إشارة فتح و غلق الباب اليمين ويتم توصيلها على جهاز الباب	⑤

مخطط توصيل عدد 2 باب أوتوماتيك 380 فولت

Connection diagram of 2 380 VAC automatic door

مخطط توصيل 2 باب أوتوماتيك 380 فولت
Connection diagram of two 380VAC automatic door



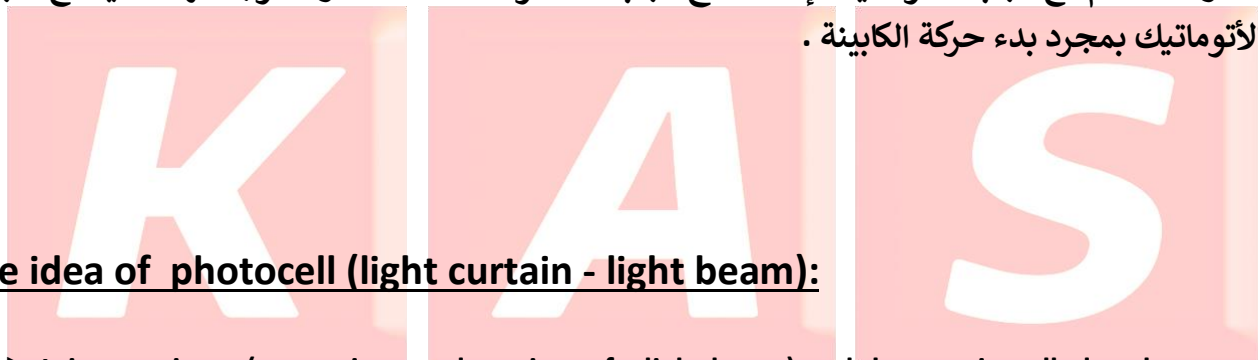
Explanation of diagram symbols

شرح رموز المخطط

Door motor 3 phase	3 فاز لموتور الباب	①
Close limit switch	نهاية غلق	②
Open limit switch	نهاية فتح	③
Door open signal	إشارة فتح الباب	④
Door close signal	إشارة غلق الباب	⑤

- فكرة عمل الفوتوسيل (الستارة الضوئية – الشعاع الضوئي):

- ◀ عبارة عن قطعتين (مرسل و مستقبل شعاع ضوئي) و يتم تركيبها في مدخل باب الكابينة لإعطاء إشارة عند المرور من أمام الباب
- 1 من الممكن ان يكون المرسل و المستقبل في قطعه واحدة (مرسل و مستقبل الشعاع في نفس الجهاز).
- 2 المرسل عبارة عن ستارة طولية بطول باب الكابينة و المستقبل أيضا عبارة عن ستارة اخري متقابلين تماما.
- ◀ جهد التغذية 220 فولت من التغذية المباشرة للكابينة و لها ريلاي داخلي وبه نقطة مفتوحة و نقطه مغلقة و يتم توصيلة بأي جهد لأخذ إشارة عند المرور من أمامها .
- ◀ يتم توصيلها علي كارت التحكم (علي إستعجال فتح الباب أو نقطة ستوب الكابينة) و لا يتم توصيلها نهائيا بالتوالي مع دائرة الشوك.
- ◀ و تستخدم مع الباب العادي لمنع إرتطام المستخدم بالحائط أثناء سير الكابينة .
- ◀ و تستخدم مع الباب الأتوماتيك لإعادة فتح الباب أثناء توقف المصعد . و لا توجد لها أهمية مع الباب الأتوماتيك بمجرد بدء حركة الكابينة .



- The idea of photocell (light curtain - light beam):

- It is two pieces (transmitter and receiver of a light beam) and they are installed at the entrance to the cabin door to give a signal when passing through the door
- 1 It is possible for the transmitter and receiver to be in one piece (the transmitter and receiver of the beam are in the same device).
- 2 The transmitter is a longitudinal curtain along the length of the cabin door, and the receiver is also another curtain, completely opposite each other.
- the supply voltage is 220 volts from direct feeding to the cabin, and it has an internal relay and has an NO and NC point, and it is connected to any voltage to take a signal when passing in front of it.
- It is connected to the control board (to quick open the door input or the cabin stop input) and it is shouldn't be connected in series with the fork circuit.
- it is used with the normal door to prevent the user from hitting the wall while the cabin is moving.
- it is used with the automatic door to reopen the door while the elevator stops. And it has no importance with the automatic door once the cabin movement starts.

طريقة توصيلها مع الباب العادي:

يتم توصيلها مع الباب العادي بالتوالي مع دائرة أستوب الكابينة سواء كانت دائرة أستوب الكابينة تعمل علي 60 فولت أو 12 فولت . و ذلك لمنع أرتطام المستخدم بالحائط أثناء سير المصعد (عند قطع الشعاع يتم إسقاط الطلبات و التوقف المفاجئ للكابينة) . و يتم التوصيل مع نقطة مغلقة في الفوتوسيل.

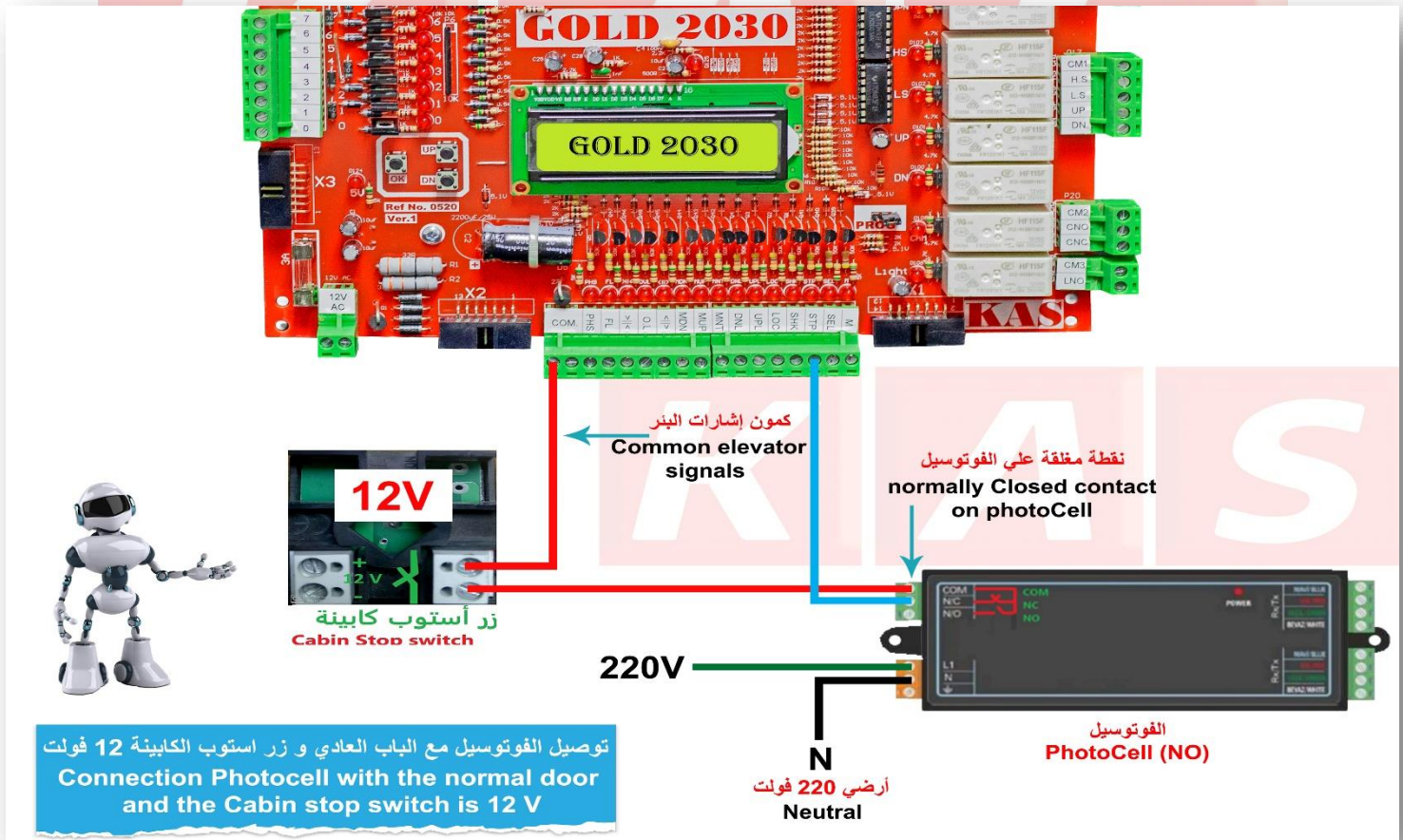
How to connect it to the normal door:

It is connected with the normal door in series with the cabin stop circuit, whether the cabin stop circuit works on 60 volts or 12 volts. This is to prevent the user from hitting the wall while the elevator is running (when the beam is cut, requests are dropped and the cabin will suddenly stops). With normally closed contact on photocell.

الحالة الأولى

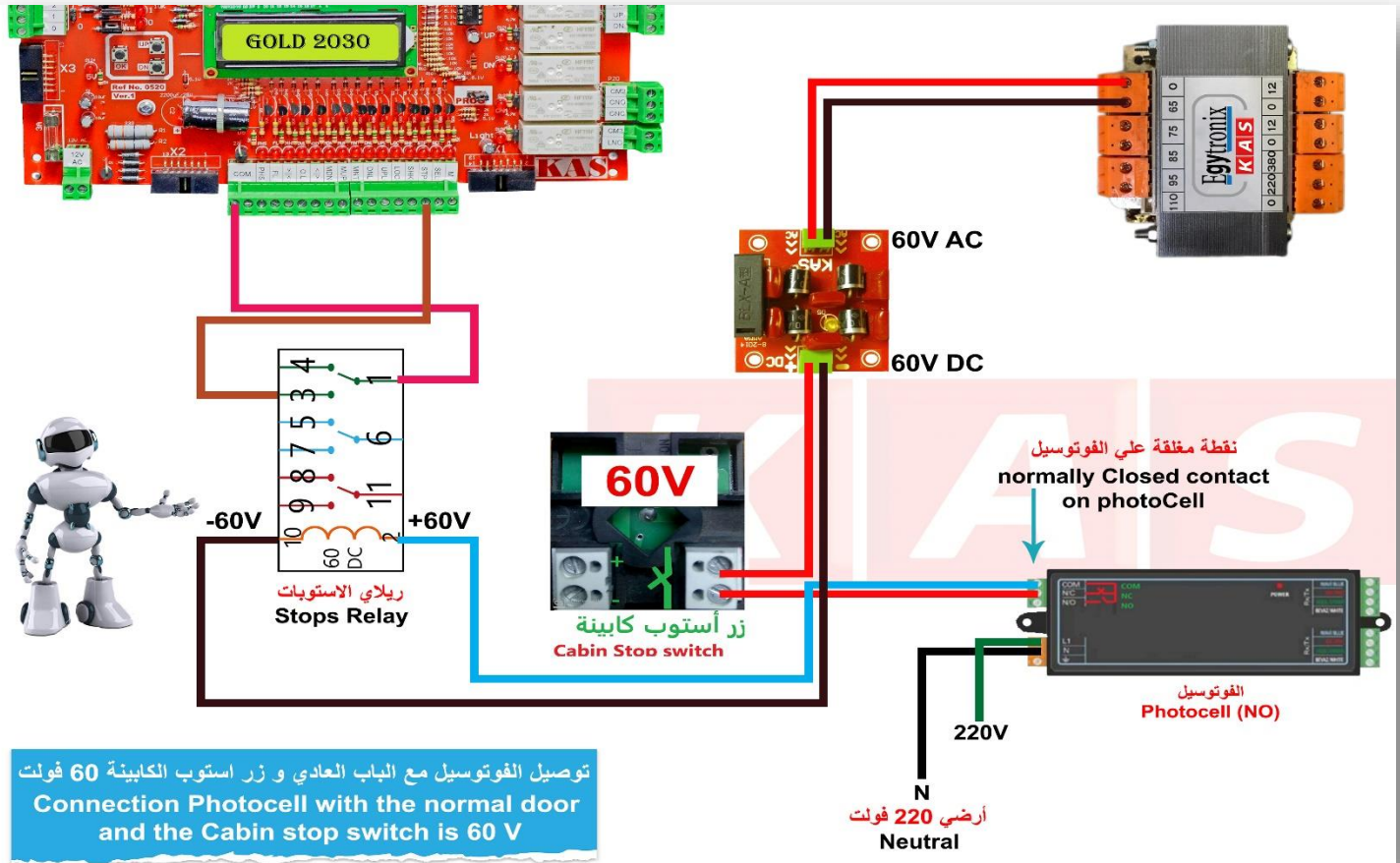
زر استوب الكابينة 12 فولت

Cabin stop switch is 12 V



زر استوب الكابينة 60 فولت

Cabin Stop Switch is 60 V

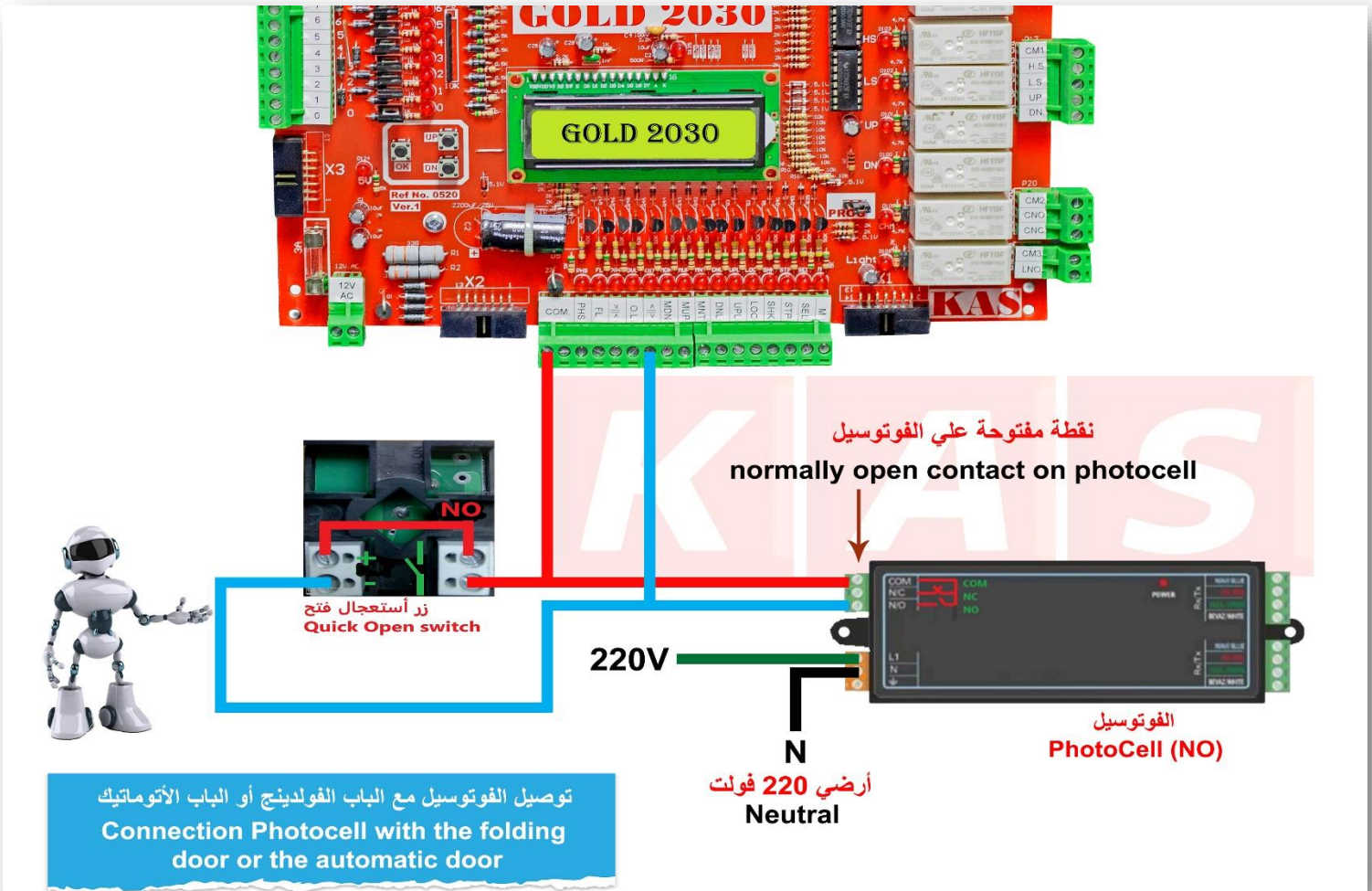


طريقة توصيلها مع الباب الفولدينج أو الباب الأتوماتيك:

يتم توصيلها مع الباب الفولدينج أو الباب الأتوماتيك علي نقطة إستعجال فتح الباب علي كارت التحكم . و بالتوازي مع زر إستعجال فتح الباب إذا وجد . ويتم التوصيل مع نقطة مفتوحة علي الفوتوسيل.

How to connect it to the folding door or the automatic door:

It is connected with the folding door or the automatic door at the point of quick open the door on the control card. In parallel with quick open switch if found. With normally open contact on photocell.



■ خاصية الحريق :

تعريف خاصية الحريق وكيفية عملها علي كارت التحكم ؟

عند حدوث حريق في المبنى يأتي دور المنقذ المسئول عن إخلاء المبنى من الأفراد ويتم الإخلاء عن طريق المصعد ، حيث يكون هو المتحكم فقط في حركة المصعد عن طريق " مفتاحين SW1 & SW2 " مخصصين لة في لوحة مفاتيح المصعد . فعند تشغيل أول مفتاح يدخل المصعد في حالة الحريق . وعند تشغيل المفتاح الأخر يقوم المصعد بتلبية طلب واحد فقط من داخل الكابينة . و طريقة العمل كالتالي :

- يتم غلق نقطة MUP مع ال COM (SW1) و بالتالي يدخل الكارت في حالة الحريق (فلو كانت الكابينة تتحرك ستقف علي أقرب دور ثم تتجه بالنزول إلي الدور الأرضي)
- لن يقبل المصعد أي طلبات نهائيا إلا بعد غلق نقطة MDN مع نقطة ال COM (SW2)
- و عند غلق هذه النقطة سيقبل المصعد طلب واحد داخلي طالما أن نقطة ال MDN مفعلة علي الكارت .
- عند الإنتهاء من إخلاء المبنى يتم فتح نقطة MUP وإعادة المصعد لوضعة الطبيعي .

■ Fire man feature :

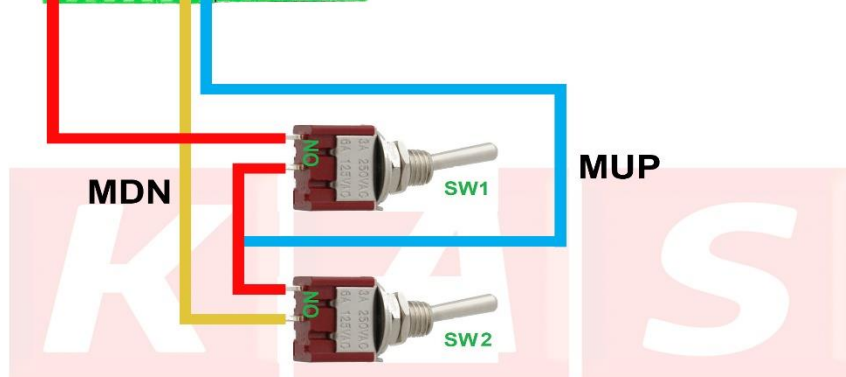
Definition of the fire man feature and how it works on the control board?

In the event of a fire in the building, the job of the rescuer is responsible for evacuating the building from individuals and the evacuation is done through the elevator, where he is only controlling the movement of the elevator through two “keys – SW1 & SW2” assigned to him in the elevator keyboard. When the first key is turned on, the elevator enters the case of a fire. And when the other switch is turned on, the elevator satisfies only one request from inside the cabin. The way it works is as follows:

- The MUP point is closed with the COM (SW1) , and thus the control board enters in the event of a fire (if the cabin was moving, it would stop on the nearest floor and then go down to the ground floor)
- The elevator will not accept any requests permanently until after the MDN (SW2) point is closed with the COM point
- And when this point is closed, the elevator will accept one internal request as long as the MDN point is activated on the card.
- Upon completion of the evacuation of the building, the MUP point is opened and the elevator is returned to its normal operation



مخطط خاصية الحريق
fire man feature diagram



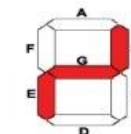
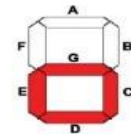
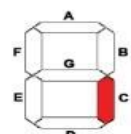
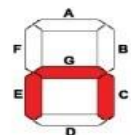
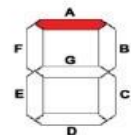
شرح أعطال و تنبيهات الكارت

Explanation of the control board errors and alerts

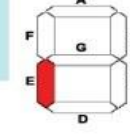
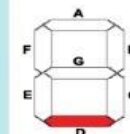
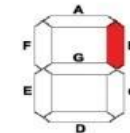
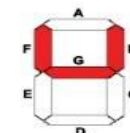
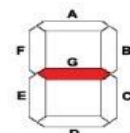
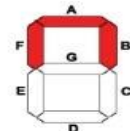
التنبيهات والأعطال

ERRORS AND ALERT

رقم الدور
يظهر ويخفى
DOOR NUMBER
IS FLASHING



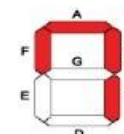
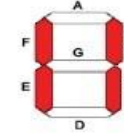
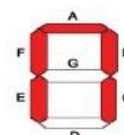
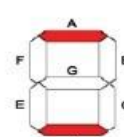
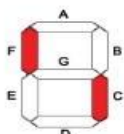
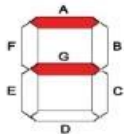
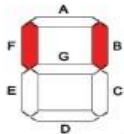
- 01 إستوب الكابينة مفتوح
CABIN SAFETY STOP OPEN
- 02 الباب مفتوح
DOOR OPEN
- 03 الكالون مفتوح
DOOR LOCK
OPEN DURING MOVING
- 04 غياب فازة
PHASE LOST
- 05 فتح نهاية الصعود أثناء النزول
UP LIMIT OPEN
DURING MOVING DOWN
- 06 فتح نهاية النزول أثناء الصعود
DOWN LIMIT OPEN
DURING MOVING UP
- 07 إنقضاء زمن السريع
FAST TIMER FINISHED
- 08 إنقضاء زمن البطئ
SLOW TIMER FINISHED
- 09 خطأ في دائرة الكالون
(تظهر عند إنتهاء تايمر الكامة)
LOCK SAFETY ERROR
- 10 إنقضاء محاولات الكامة
CAM
ATTEMPTS FINISHED
- 11 إنقضاء زمن تسقيط الطلبات
REQUESTS
CALLING TIMER FINISHED
- 12 إنقضاء زمن التشغيل بالساعات
LIFE TIMER FINISHED



للتشكاوى والاقتراحات
COMPLAINTS AND SUGGESTIONS

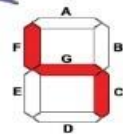
+201111877378

التنبیقات والأعطال ERRORS AND ALERT



13

خطأ فى دائرة الفرملة
BRAKE FAIL

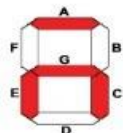


نهاية الصعود و الهبوط مفتوحة
UP & DOWN
LIMITS ARE OPENED

14

15

ارتفاع درجة حرارة الماكينة
MACHINE OVER HEAT

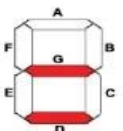


أمان الكالون
DOOR LOCK
SAFETY PROBLEM

16

17

أمان الشوكة
DOOR FORK
SAFETY PROBLEM

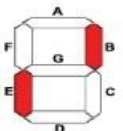


كامل العدد
FULL LOAD - VIP

18

19

حمولة زائدة
OVER LOAD
OVER WEIGHT

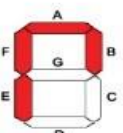


تيار زائد أثناء الحركة
MAIN MACHINE
OVER CURRENT

20

21

تسجيل نفس الدور المتوقف عليه المصعد
REGISTER
THE SAME STOPPING DOOR

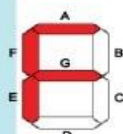


المصعد فى حالة الصيانة
MAINTENANCE MODE

22

23

المصعد فى حالة الحريق
FIRE MAN MODE

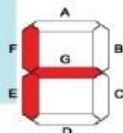


استوب كارت الكابينة مفتوح
CABIN CARD STOP
SAFETY OPEN

24

25

الدوبليكس غير متصل
DUPLEX CARDS
NOT CONNECTED TOGETHER

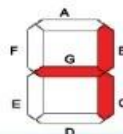


كارت التحكم غير متصل بكارت الكابينة
MAIN CARD NOT
CONNECTED TO CABIN CARD

26

27

عدم فتح الفرملة الميكانيكية
BRAKE DiDn'T OPEN



Egytronix

٢٠٢١/٢



www.youtube.com/عالم كارت المصاعد

للشكاوى والاقتراحات

COMPLAINTS AND SUGGESTIONS

+201111877378

رقم / Num.	شرح	Explanation
01	نقطة أمان ستوب الكابينة مفتوحة , سواء أثناء الحركة أو أثناء التوقف علي الدور (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	Cabin stop safety circuit has been opened during moving or during floor stop. It will cause “ suddenly stop the lift if the lift is moving “ , the lift will not be out of service
02	نقطة أمان شوك الأبواب مفتوحة , سواء أثناء الحركة أو أثناء التوقف علي الدور (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	Doors fork stop safety circuit has been opened during moving or during floor stop. “ suddenly stop the lift if the lift is moving “ , the lift will not be out of service
03	نقطة أمان كوالين الأبواب مفتوحة أثناء الحركة (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	Doors Lock stop safety circuit has been opened during moving. “Suddenly stop the lift if the lift is moving “the lift will not be out of service.
04	سقوط فازة من فازات فازسيكونس الكارت (خاصة بالكروت التي تحتوي علي فاز سيكونس داخلي) (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة ولا بد من رجوع الفازة مرة أخرى لكي يستأنف الكارت العمل مرة أخرى) .	One phase from three phases input to the control board have been absent. “Suddenly stop the lift if the lift is moving “ , the lift will not be out of service and the lost phase must be returned again to start board operation.
05	تم فتح نهاية الصعود في أثناء نزول المصعد و هذا يدل علي ان المصعد يعمل و فازات الكهرباء معكوسة و هنا سيقف المصعد علي اقرب دور (تؤدي الي توقف المصعد علي اقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	The upper limit switch has been opened during the lift moving down!! . It means that the mains power phases reversed. And “the lift will be stop at the nearest floor” the lift will not be out of service.
06	تم فتح نهاية النزول في أثناء صعود المصعد و هذا يدل علي ان المصعد يعمل و فازات الكهرباء معكوسة و هنا سيقف المصعد علي اقرب دور (تؤدي الي توقف المصعد علي اقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	The down limit switch has been opened during the lift moving up!! . It means that the mains power phases reversed. And “the lift will be stop at the nearest floor” , the lift will not be out of service.
07	تم إنتهاء زمن تايمر السريع . و هو ليس زمن كامل مشوار للمصعد (تؤدي الي توقف المصعد علي اقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	When the FAST TIMER finished “the lift will be stop at the nearest floor”, the lift will not be out of service.
08	تم إنتهاء زمن تايمر البطيء . (تؤدي الي توقف المصعد علي اقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	When the SLOW TIMER finished “the lift will be stop at the nearest floor”, the lift will not be out of service.
09	توجد مشكلة في دائرة الكوالين . و تظهر فقط عندما “تلقط” الكاما و “تسيب” نظرا لعدم إكمال دائرة الكالون . و تظهر أثناء التوقف و لا تظهر أبدا أثناء الحركة . و لا يخرج المصعد خارج الخدمة .إلا إذا أنتهت عدد محاولات الكاما.	Lock safety circuit has a problem, because the CAM is "ON" and lock circuit not completed, and it will be appear at stop not at moving . The lift will not be out of service even if CAM counter finished.
10	إنقضاء عدد محاولات الكاما . و هي أن الكاما “تلقط” لزمن معين ثم لا تكتمل دائرة الكالون . ثم “تسيب” ثم تعاود المحاولة مرة أخرى إلي أن تنتهي عدد محاولاتها و هذا كلة حماية للكاما لكي لا تحترق (المصعد سيخرج خارج الخدمة و لن يقبل طلبات . و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخرى) .	And this will appear when the CAM will be “ON” and Lock safety not completed. It will be done several times according to CAM trials number in the programming. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))
11	إنقضاء زمن تسقيط الطلبات . و يظهر عندما يظل باب المصعد مفتوحا لفترة 60 ثانية. (لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	When the elevator door will open for time 60 sec. the registered order will be unregistered and its light will be off. It's a fixed time and can't be programmed, the lift will not be out of service.
12	هذا عطل إنقضاء زمن تشغيل المصعد بالساعات (عدد المشاوير) و يتم حسابها بالساعات و أقصى زمن لها هو 9999 ساعة " تقريبا 417 يوم . و عند إنقطاع التيار ثم رجوعه سيستمر تايمر الساعات في العمل حيث إنه يقوم بتخزين عدد الساعات المنقضية أولا بأول و	This is the elevator life timer in hours. When it is finished the lift will be out of service, Max time is 9999 hour = 417 days (‘if this error occurred The elevator will be out of service and will not accept

requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	عند إنتهاء هذا الزمن (المصعد سيخرج خارج الخدمة و لن يقبل طلبات و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخرى) .	
Mechanical brake Feedback error, when the brake has a feedback switch it will wired to "FL" card signal & COM, (control board should be have internal phase sequence), when this error occurred " the lift will not be out of service "	هذا العطل خاص بنقطة الفرملة الميكانيكية و هي علي المفتوح علي كارت التحكم . حيث يوجد أنواع فرملة مجهزة بنقطة رجوع منها للوحة التحكم و يتم توصيلها علي الكارت علي نقطة FL و الـ COM و يفضل أستخدامها علي الكروت التي تحتوي علي فازسيكونس داخلي و هناك تايمر للفرملة في البرمجة . فإذا أعطي الكارت أمر تشغيل و لم تكتمل هذه النقطة علي الكارت . سيعطي الكارت خطأ تشغيل و (هذه النقطة لا تخرج المصعد خارج الخدمة) .	13
It will appear when the lift stopped at the floor and both upper & down limit switches have been opened , the lift will not be operate , until one of them is closed	يظهر هذا العطل عندما يكون المصعد متوقف علي الدور و نهاية إتجاه الصعود و النزول مفتوحتان . و بالطبع لن يتحرك المصعد و لن يقبل أي طلبات .	14
This error for motor over heat, and its supported only in the control board contains the (TR –TR) terminals, The temperature of the motor must continue rising until the certain time finished. If you didn't need this option. You should program the time to 50 sec and make it disabled (and if you didn't need it, please make "Termic time = 50" from advancing programing)	عطل إرتفاع درجة حرارة الماكينة و يظهر فقط في الكروت التي تحتوي علي دخل الترميك الحراري (TR- TR) و لكي يشعر الكارت بحرارة الماكينة لايد و أن تظل الماكينة ساخنة لمدة زمن البرمجة , و طالما إن الماكينة ساخنة لن يعمل الكارت مطلقا و سيخرج خارج الخدمة حتي رجوع الماكينة إلي حرارتها الطبيعية. و عند عدم إستخدام روزة الترميك يجب عليك برمجة Termic time = 50 من البرمجة المتقدمة للكارت.	15
This error is for door lock safety (when the lift has been stopped 5 times on a certain door and the door lock not open yet. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	عطل أمان الكالون (عند توقف المصعد علي نفس الدور لعدد 5 مرات المتتالية و عدم فتح الكالون . المصعد يخرج خارج الخدمة) " و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها لكي يعود الكارت للعمل " .	16
This error is for door Fork safety (when the lift has been stopped 5 times on a certain door and the door Fork not open yet. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	عطل أمان الشوكة (عند توقف المصعد علي نفس الدور لعدد 5 مرات المتتالية و عدم فتح دائرة الشوكة . المصعد يخرج خارج الخدمة) " و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها لكي يعود الكارت للعمل " .	17
Its alert for telling us that , the lift will not be stop to any outer request during moving down	تنبيه معناه أن المصعد كامل العدد و لن يتوقف لأي طلب خارجي و هو يتحرك لأسفل . و لا تحدث أي عطل للمصعد .	18
It's only an alert when the lift is overweight and can't be move	تنبيه معناه أن المصعد بة حمولة زائدة و لن يستطيع التحرك .	19
It's will occur when the motor current exceeds the rated current during movement whether at fast or low speed and it's only activated on a control board containing an electronic overload sensor, when it occurs the control board will stop working for 20 seconds and then it will work again, and if it happened again within 10 minutes, the control panel will stop working and is out of service and the power must be turned off and on again. If it does not happen within 10 minutes, the control panel will continue to work in the normal state. But if it happens as a result of the mechanical brake not opening, the card will stop working immediately.	عطل زيادة تيار الماكينة أثناء الحركة بقيمة أكثر من تيار الماكينة المقتن . سواء كان من تيار السريع أو تيار البطيء . و هذا العطل مفعّل فقط في الكروت التي تحتوي علي أوفرلود الكتروني علي الكارت . و عند حدوثه يتوقف الكارت عن العمل لمدة 20 ثانية ثم يعاود العمل مرة أخرى و إذا حدث مرة أخرى في غضون 10 دقائق سيتوقف الكارت نهائيا و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها . أما إذا لم يحدث في غضون 10 دقائق سيستمر الكارت في العمل بطريقة عادية جدا . أما إذا حدث نتيجة عدم فتح الفرملة الميكانيكية سيتوقف الكارت عن العمل فوراً .	20
It's an alert for telling us that there are inner or outer request switches are self-registered , if the outer request is self-registered the card will stop	تنبيه بأنة يوجد زر طلب خارجي أو داخلي " لازق" أو مسجل دائما بمفردة ! . و إذا كان زر الطلب الخارجي "لازق" سيتوقف الكارت لمدة 10 ثواني عن قبول أي طلبات خارجية ثم بعد ذلك	21

operation for 10 second and after 10 second it will be in normal operation	يعطي هذا التنبيه ثم يقوم الكارت بالعمل بعد ذلك بطريقة عادية جدا .	
It's an alert for maintenance mode operation , and the lift will not response to outer or inner requests	تنبيه لمستخدمين المصعد . أن المصعد يعمل في حالة الصيانة و بالتالي لن يقبل أي طلبات سواء خارجية أو داخلية .	22
It's a warning to elevator users , the elevator works in case of fire , and will response only to the firefighter , no accept outer or inner requests	تنبيه لمستخدمين المصعد . أن المصعد يعمل في حالة الحريق و يتم إجلاء السكان بواسطة رجل الحريق و بالتالي لن يقبل أي طلبات إلا من خلال المنقذ .	23
"Cabin control board" stop safety circuit open, when use the cabin saving control board.	نقطة أستوب كارت الكابينة مفتوحة STP " عندما يتم إستخدام مجموعة الكابينة الموفرة للكابل المرن " .	24
The duplex control board groups are not connected together	مجموعة الدوبليكس غير متصلة ببعض " كارت الربط و كارت التحكم غير متصلين " .	25
Cabin control board groups are not connected together	عند إستخدامك للمجموعة الموفرة للكابل المرن " كارت الكابينة" إذا لم تتصل الكروت مع بعضها سيظهر هذا العطل . و لن يستجيب المصعد لأي طلبات خارجية أو داخلية علي السواء .	26
Especially the control boards that have an electronic overload sensor. When the card gives an increase in current and the cabin does not move, "there are no pulses on the SEL input ", this means that the mechanical brake not open yet. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	خاصة بالكروت التي عليها أوفرلود الكتروني . فعندما يعطي الكارت زيادة في التيار و لم تتحرك الكابينة " عدم وجود نبضات علي عداد الكارت" فهذا معناه أن الفرملة الميكانيكية لم تفتح بعد . و إذا حدث هذا فإن (المصعد سيخرج خارج الخدمة فورا و لن يقبل طلبات . و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخرى) .	27

يسعدنا دائما تواصلك معنا..

المصنع : مدينة 6 أكتوبر - مجمع وادى الملكة الصناعى - بالمنطقة الصناعية الثانية

الإدارة : 271 شارع الملك فيصل - محطة التعاون - برج الشرطة - الدور الأول

المبيعات : 01100993124 - 01100993125

التسويق : 01146925550

الدعم الفنى : 01060913358



